



ARC WELDER PESG 120 B4

(GB)

ARC WELDER

Operation and Safety Notes
Translation of the original instructions

(CZ)

ELEKTRICKÁ SVÁŘEČKA

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny
Originální návod k obsluze

(DE AT CH)

ELEKTRO-SCHWEISSGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(HU)

ELEKTROMOS HEGESZTŐKÉSZÜLÉK

Kezelési és biztonsági hivatkozások
Az eredeti használati utasítás fordítása

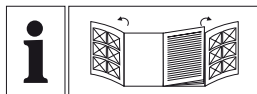
(SK)

ELEKTRICKÁ ZVÁRAČKA

Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia
Originálny návod na obsluhu

IAN 332010_1907

(HU CZ SK)

**(GB)**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HU)

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrát tartalmazó oldalt, és ezután ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(CZ)

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi zařízení.

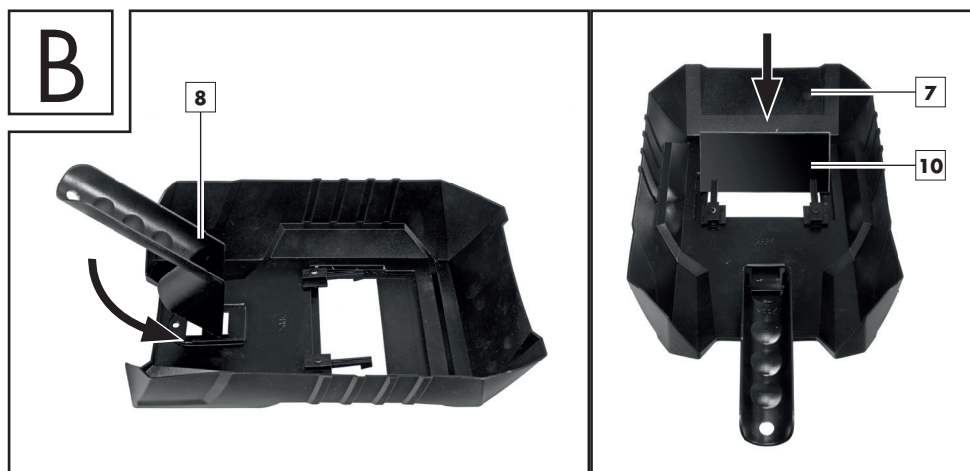
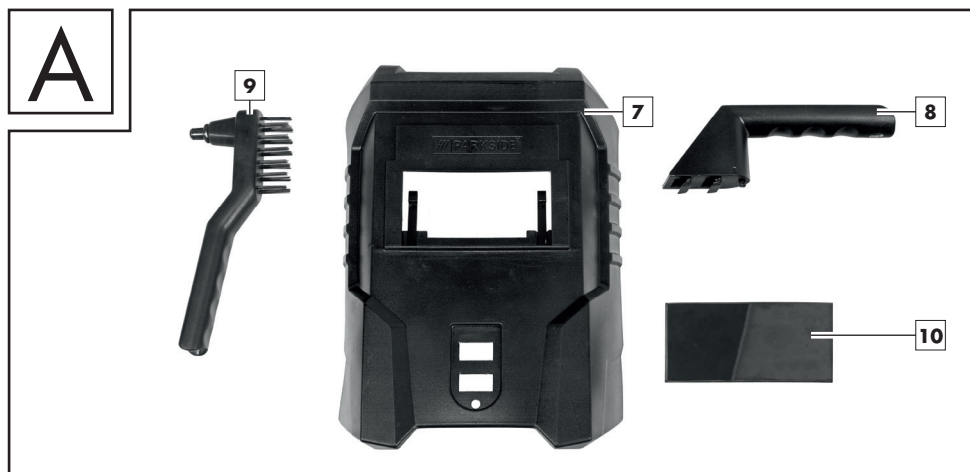
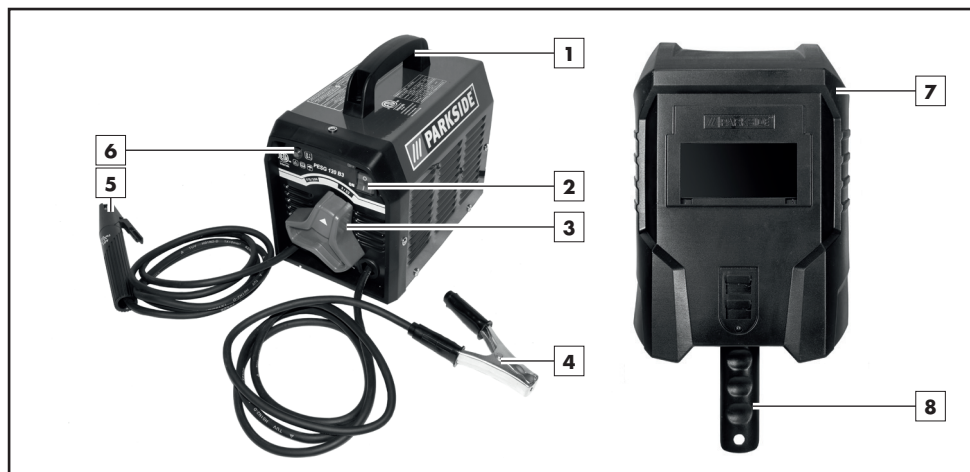
(SK)

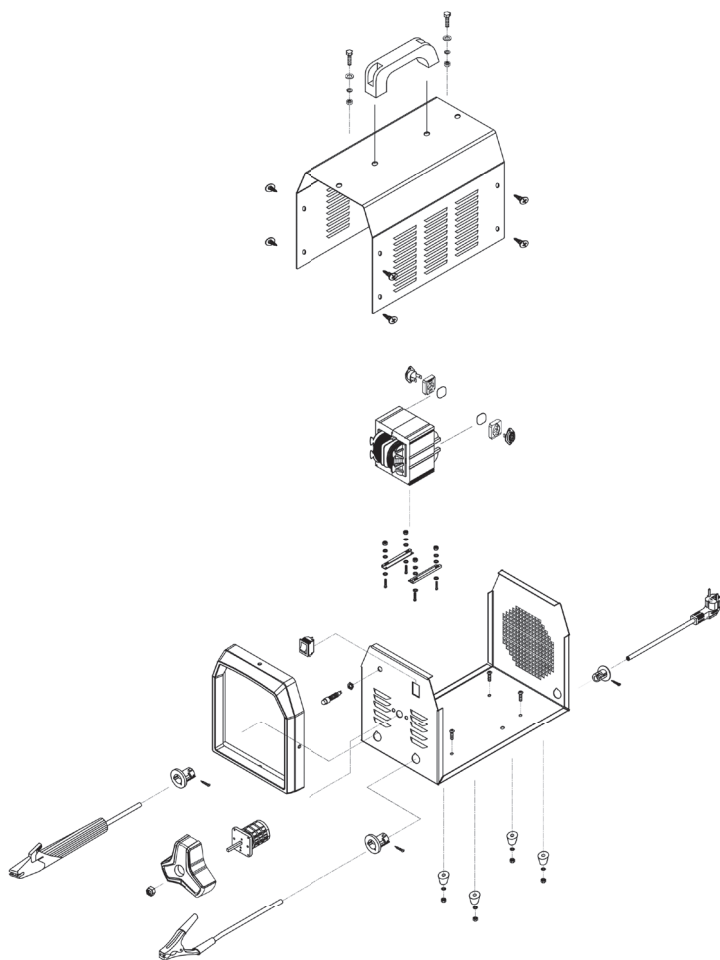
Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

(DE AT CH)

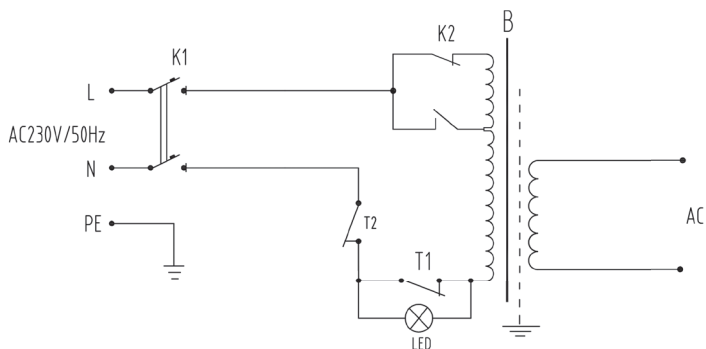
Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági hivatkozások	Oldal	23
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	43
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia	Strana	61
DE / AT / CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	79





Wiring diagram
 Kapcsolási rajz
 Schéma zapojení
 Schéma zapojenia
 Schaltplan



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Package contents	Page	7
Parts description	Page	8
Technical specifications	Page	8
Safety instructions	Page	8
Potential hazards during electric arc welding	Page	11
Welding mask-specific safety instructions	Page	13
Environment with increased electrical hazard	Page	14
Welding in tight spaces	Page	14
Total of open circuit voltages	Page	15
Protective clothing	Page	15
Protection against rays and burns	Page	15
EMC Device Classification	Page	16
Before use	Page	16
Mounting	Page	17
Fit welding mask	Page	17
Using the device	Page	17
Welding preparation	Page	17
Welding	Page	17
Overload protection	Page	18
Maintenance	Page	18
Information about recycling and disposal	Page	18
EU Declaration of Conformity	Page	19
Warranty and service information	Page	19
Warranty conditions	Page	19
Warranty period and statutory claims for defects	Page	20
Extent of warranty	Page	20
Processing of warranty claims	Page	20
Service	Page	21

List of pictograms used			
	Caution! Read the operating instructions!		Earth terminal connection
 1 ~ 50 Hz	Power input; Number of phases and		Warning: Potential hazards!
	Alternating current symbol and rated value of the frequency		Risk of serious injury or death.
	Do not dispose of any electrical devices in domestic waste!		Caution! Risk of electric shock!
	Never use the device in the open or when it's raining!		Important note!
	Electric shock from the welding electrode can be fatal		Dispose of packaging properly. Do not dispose of the appliance in household waste!
	Inhalation of welding fumes can endanger your health.		Manual arc welding with coated rod electrodes
	Welding sparks can cause an explosion or fire.	IP21S	Protection type
	Arc beams can damage your eyes and injure your skin.		Largest rated value for welding time in continuous mode $\Sigma_{ON}^{I_{max}}$
	Electromagnetic fields can disrupt the function of cardiac pacemakers.		Largest rated value for welding time in intermittent mode $\Sigma_{ON}^{I_{ON}}$

	Electrode holder connection		Made from recycled material
U_0	Rated value of the open circuit voltage	$I_{2\max}$	greatest rated value of the welding current
U_1	Rated value of the mains voltage	$I_{1\max}$	Greatest rated value of the mains current
U_2	Standardised operating voltage	$I_{1\text{eff}}$	Effective value of the greatest mains current
	Single-phase transformer		

Arc welder PESG 120 B4

● Introduction



Congratulations!

You have purchased one of our high-quality

devices. Please familiarise yourself with the product before setup or first use.

To do so, please read through the following operating and safety instructions carefully. This tool must be set up or used only by people who have been trained to do so.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

● Intended use

This arc welder is ideal for manual arc welding of steel, stainless steel, steel sheet, galvanised metal and cast material using the appropriate coated electrodes. If not handled properly, the product can be dangerous to individuals, animals and property.

The welding mask must only be used with welding protection glasses as well as header glasses, which are marked as such and the mask must only be used for welding.

The welding mask is not suitable for laser welding! Use the product only as described and only for the specific applications as stated. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device has been designed for household use only and must not be used in commercial or industrial applications. Commercial use will void the guarantee.

● Package contents

1	Arc welder
1	Welding mask
2	Welding cables
1	Combi wire brush with slag hammer
1	Assembly and operating instructions
5	Welding electrodes (2 x 1.6 mm; 2 x 2.0 mm; 1 x 2.5 mm)

PLEASE NOTE!

- After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the devices are in perfect condition. Do not use the devices if they are defective.

Keep the packaging materials away from small children. There is a risk of suffocation!

● Parts description

Arc welder

- 1 Handle
- 2 ON/OFF switch
- 3 Manual wheel
- 4 Earth terminal
- 5 Electrode holder
- 6 Control lamp for overheating

Welding mask

- 7 Welding mask
- 8 Handle
- 9 Combi wire brush with slag hammer
- 10 Protective glass

● Technical specifications

Mains connection:	230 V~ 50 Hz
Max. welding current and the appropriate standardised operating voltage:	75 A / 21 V-100A / 22 V
Rated value of the mains voltage:	U_1 : 230 V
Greatest rated value of the mains current:	$I_{1 \max}$: 22.5 A
Maximum effective input current:	$I_{1 \text{eff}}$: 7A
Rated value of the open circuit voltage:	U_0 : 48 V
Protection class:	IP21S
Material thickness which can be welded:	1.5 - 3.0 mm
Weight:	12 kg

● Safety instructions

Please read the operating instructions with care and observe the notes described. Familiarise yourself with the device, its proper use and the safety notes based on these operating instructions. The rating plate contains all technical data of this welding device; please learn about the technical features of this device.

PLEASE NOTE!

- The use of the term 'product' or 'device' in the following text refers to the PESG 120 B4 arc welder named in these operating instructions.

- This device may be used by children aged 16 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.
- Repairs and/or maintenance work must only be carried out by qualified electricians.
- Only use the welding cables (PESG 120 B4 H01N2-D1 x 10 mm²) included in the scope of delivery.
- During operation, the device should not be positioned directly on the wall, covered or jammed between other devices so that sufficient air can be absorbed through the ventilation slats.
- Makes sure that the device is correctly connected to the supply voltage. Avoid any form of tensile stress of the power cable. Disconnect the plug from the socket prior to setting up the device in another location.
- If the device is not in operation, always switch it off by pressing the ON/OFF switch. Place the electrode holder on an insulated surface and only remove it from the holder after allowing it to cool down for 15 minutes.
- Pay attention to the condition of the welding cable, electrode holder and the earth terminal. Wear and tear of the insulation and the live parts can lead to hazards and reduce the quality of the welding work.
- Arc welding creates sparks, molten metal parts and smoke. Therefore ensure that: All flammable substances and/or materials are removed from the work station and its immediate surrounding.
- Ensure the work station is ventilated.

- Do not weld on containers, vessels or tubes that contain or contained flammable liquids or gases.

⚠ WARNING! Avoid any form of direct contact with the welding current circuit. The open circuit voltage between the electrode holder and earth terminal can be dangerous, there is a risk of electric shock.

- Do not store or use the device in a damp or wet environment or in the rain. Protection rating IP21S is applicable in this case.
- Protect your eyes using the appropriate protective glasses (DIN level 9-10), which are fastened to the supplied welding mask. Wear gloves and dry protective clothing that are free of oil and grease to protect the skin from exposure to ultraviolet radiation of the arc.

⚠ WARNING! Do not use the welding current source to defrost pipes.

Please note:

- The light radiation emitted by the electric arc can damage eyes and cause burns to the skin.

- Arc welding creates sparks and drops of melted metal. The welded workpiece starts to glow and remains hot for a relatively long period.

Therefore, do not touch the workpiece with bare hands.

- Arc welding can cause vapours to be released that may be hazardous to health. Be careful not to inhale these vapours.
- Protect yourself from the harmful effects of the electric arc and keep people that are not involved in the work away from the arc maintaining a distance of at least 2 m.

⚠ ATTENTION!

- During the operation of the welding device, other consumers may experience problems with the voltage supply depending on the network conditions at the connection point. In case of doubt, please contact your energy supply company.
- During the operation of the welding device, other devices may malfunction, e.g. hearing aids, cardiac pacemakers, etc.

● Potential hazards during electric arc welding

There are a series of potential hazards that can occur during electric arc welding. It is therefore particularly important for the welder to observe the following rules to avoid endangering him/herself and others and to prevent damage to people and the device.

- Work on the voltage side, e.g. on cables, plugs, sockets etc., may only be carried out by qualified electricians according to national and local regulations.
- In the event of accidents, disconnect the welding device from the mains voltage immediately.
- If electrical contact voltages occur, switch off the device immediately and make sure you have it checked by a qualified electrician.
- Always ensure good electrical contacts on the welding current side.
- Always wear insulating gloves on both hands during welding work. These provide protection from electrical shocks (open circuit voltage of the welding current circuit), harmful radiations (heat and UV radiation) and incandescent metal and splashes of slag.
- Wear sturdy, insulating shoes. The shoes should also insulate when exposed to moisture. Loafers are not suitable as falling incandescent metal droplets can cause burns.
- Wear suitable protective clothing, no synthetic garments.
- Do not look into the electric arc without eye protection; only use a welding mask with the prescribed protective glass as per DIN. In addition to light and heat radiation, which can dazzle or cause burns, the electric arc also emits UV radiation. Without suitable protection the invisible ultraviolet radiation can cause very painful conjunctivitis which is not apparent until several hours later. Furthermore, UV radiation can cause burns with sunburn-like effects on unprotected parts of the body.
- Any persons in the vicinity of the electric arc or helpers must also be informed of the dangers and be equipped with the necessary protective equipment.

If necessary, set up protective walls.

- Ensure an adequate supply of fresh air whilst welding, particularly in small spaces, as it produces smoke and harmful gases.
- No welding work may be carried out on containers that have been used for storing gases, fuels, mineral oils or similar – even if they have been empty for a long time – as possible residues may present a risk of explosion.
- Special regulations apply in rooms where there is a risk of fire or explosion.
- Welded joints that are subject to heavy stress loads and are required to comply with certain safety requirements may only be carried out by specially trained and certified welders. Examples of this are pressure vessels, running rails, tow bars, etc.

⚠ ATTENTION! Always connect the earth terminal as close as possible to the point of weld to provide the shortest possible path for the welding current from the electrode to the earth terminal. Never connect the earth terminal to the housing of the welding device!

Never connect the earth terminal to earthed parts far away from the workpiece, e.g. a water pipe in another corner of the room. This could otherwise damage the protective bonding system of the room you are welding.

- Do not use the welding device in the rain.
- Do not use the welding device in a moist environment.
- Only place the welding device on a level surface.
- The outlet is measured at an ambient temperature of 20 °C and welding time can be reduced in the event of higher temperatures.

Risk of electric shock:



Electric shock from the welding electrode can be fatal. Do not weld in rain or snow. Wear dry insulating gloves. Do not touch the electrodes with bare hands. Do not wear wet or damaged gloves. Protect yourself from electric shock with insulation against the workpiece. Do not open the device housing.

Danger from welding fumes:

Inhalation of welding fumes can endanger health. Do not keep

your head in the fumes. Use the equipment in open areas. Use extractors to remove the fumes.

Danger from welding sparks:

Welding sparks can cause an explosion or fire. Keep flammable substances away from the welding location.

Do not weld next to flammable substances. Welding sparks can cause fires. Keep a fire extinguisher close by and an observer should be present to be able to use it immediately. Do not weld on drums or any other closed containers.

Danger from arc beams:

Arc beams can damage your eyes and injure your skin. Wear a hat and safety goggles. Wear hearing protection and high, closed shirt collars. Wear a welding safety helmet and make sure that the filter setting is right. Wear complete body protection.

Danger from electromagnetic fields

Welding current generates electromagnetic fields. Do not use if you have a medical implant.

Never wrap the welding cable around your body. Guide welding cables together.

• Welding mask-specific safety instructions

- With the help of a bright light source (e.g. lighter) examine the proper functioning of the welding mask prior to starting with any welding work.
- Weld spatters can damage the protective screen. Immediately replace damaged or scratched protective screens.
- Immediately replace damaged or highly contaminated or splattered components.
- The device must only be operated by people over the age of 16.
- Please familiarise yourself with the welding safety instructions. Also refer to the safety instructions of your welding device.
- Always wear a welding mask while welding. If it is not used, you could sustain severe lesions to the retina.
- Always wear protective clothing during welding operations.

- Never use the welding mask without the protective screen because this could damage the optical unit.
- Regularly replace the protective screen to ensure good visibility and fatigue-proof work.

● **Environment with increased electrical hazard**

Environments with increased electrical hazard may be encountered, for example:

- In workplaces where the space for movement is restricted, such that the operator is working in a forced posture (e.g.: kneeling, sitting, lying) and is touching electrically conductive parts;
- In workplaces which are restricted completely or in part in terms of electrical conductivity and where there is a high risk through avoidable or accidental touching by the operator;
- In wet, humid or hot workplaces where the air humidity or weld significantly reduces the resistance of human skin and the insulating properties

or effect of protective equipment.

Even a metal conductor or scaffolding can create an environment with increased electrical hazard.

When using welding devices under electrically dangerous conditions, the output voltage of the welding device must be greater than 35 volt when idling (effective value). Based on the output voltage this welding device may not be used in these conditions.

● **Welding in tight spaces**

When welding in tight spaces this may pose a hazard through toxic gases (risk of suffocation). In tight spaces the device may only be operated if there are trained individuals in the immediate vicinity who can intervene if necessary. In this case, before starting to use the welding device, an expert must carry out an assessment in order to determine what steps are necessary, in order to guarantee safety at work and which precautionary measures should be taken during the actual welding procedure.

● Total of open circuit voltages

When more than one welding current source is operated at the same time, their open circuit voltages may add up and lead to an increased electrical hazard. The welding current sources must be clearly marked with their individual control units and connections, in order to be able to identify which device belongs to which circuit.

● Protective clothing

- At work, the welder must protect his/her whole body by using appropriate clothing and face protection against radiations and burns. The following steps must be observed:
 - Wear protective clothing prior to welding work.
 - Wear gloves.
 - Open windows or use a fan to guarantee air supply.
 - Wear safety glasses and a face mask.
- Gauntlet gloves made of a suitable material (leather) must

be worn on both hands. They must be in perfect condition.

- A suitable apron must be worn to protect clothing from flying sparks and burns. When specific work, e.g. overhead welding, is required, a protective suit must be worn and, if necessary, even head protection.
- **Protection against rays and burns**
 - Warn of the danger to the eyes by hanging up a sign saying "Caution! Do not look into flames!". The workplaces must be shielded so that the persons in the vicinity are protected. Unauthorised persons must be kept away from welding work.
 - The walls in the immediate vicinity of fixed workplaces should neither be bright coloured or shiny. Windows up to head height must be protected to prevent rays from penetrating or reflecting through them, e.g. by using suitable paint.

● EMC Device Classification

As per the standard **IEC 60974-10**, this welding device is a welding unit with **class B** electromagnetic compatibility. Thus it complies with the corresponding requirements for commercial and domestic use. In residential areas, it can be connected to the public low-voltage supply network. Even if the welding device complies with the emission limit values of the standard, arc welding devices can still result in electromagnetic interferences in sensitive systems and devices.

The operator is responsible for malfunctions that occur through the arc while welding and must take suitable protective measures. In doing so, the operator must consider the following:

- network, control, signal and telecommunication lines
- computers and other micro-processor-controlled devices
- TVs, radios and other playback devices
- electronic and electrical safety equipment
- people with cardiac pace-makers or hearing aids
- measurement and calibration devices

- interference immunity of other equipment nearby
- the time at which the welding work is carried out.

The following is recommended to reduce possible interference radiation:

- equip the mains connection with a mains filter
- the welding device must be regularly maintained and kept in a good condition
- welding cables should be completely uncoiled and run as close to parallel with the floor as possible
- devices and systems that are compromised by the interference radiation must be removed from the welding area or shielded.

● Before use

- Take all parts from the packaging and check whether the arc welder or parts show any damage. If this is the case, do not use the arc welder. Contact the manufacturer via the indicated service address.
- Remove all protective films and other transport packaging.
- Check that the delivery is complete.

● Mounting

● Fit welding mask

- Fit the handle **8** onto the welding mask **7**, as shown in Fig. B.
- Fit the protective glass **10** onto the welding mask **7**, as shown in Fig. B.
- The protective glass **10** must be pushed in at the top.

Note: If it is not possible to push the protective glass **10** in fully, then press gently on the protective glass **10** from the outside.

● Using the device

● Welding preparation

Note: If you adjust the current, check whether the manual wheel **3** can still move and that the lead screw is not jammed.

Note: If the clamping force of the electrode holder **5** and the earth terminal **4** decreases, replace these immediately.

- Connect the power cable.
- Set the ON/OFF switch **2** to the "ON" position. The power indicator lights up, the procedure can start.
- To stop the procedure, set the ON/OFF switch **2** to the "OFF" position.

Note: If the yellow control lamp **6** lights up, then this indicates overheating. The power circuit is shut off automatically. The procedure is stopped.

Attach the earth terminal **4** straight onto the workpiece or to the base on which the workpiece is positioned.

Note: Make sure that there is direct contact with the workpiece. You should

therefore avoid lacquered surfaces and/or insulating materials.

Note: The welding mask **7** must always be used during welding operations.

It protects the eyes from the light radiation emitted by the arc and therefore permits a clear view of the workpiece.

Note: The weldable material thickness is 1.5 - 3.0 mm.

● Welding

Once you have connected all the electrical connections for the power supply as well as for the welding current circuit, proceed as follows:

- Insert the non-coated end of the electrode into the electrode holder **5** and connect the earth terminal **4** with the workpiece. Please ensure good electrical conductivity.
- The device has a detent to set the electrode thickness. Switch the device on by setting the ON/OFF switch **2** to the "ON" position. Then select the electrode thickness using the manual wheel **3**: For 1.6 or 2.0 mm electrodes, set the manual wheel **3** to the 1.6 / 2.0 position. For 2.5 mm electrodes set the manual wheel **3** to the 2.5 position.
- Hold the welding mask **7** in front of your face and guide the tip of the electrode over the workpiece as if you were going to strike a match. This is the best way to ignite the arc.
- Use a sample to test whether you have the right electrode and current strength on a sample.

ATTENTION!

Do not dab the workpiece with the electrode. It could be damaged and it could be more difficult to ignite the

arc. As soon as the arc is ignited, try to maintain a gap from the workpiece, which is equivalent to the diameter of the electrode used. The gap should remain as constant as possible while you are welding. The angle of the electrode in the direction of operation should be 20–30 degrees.

ATTENTION!

Always use pliers to remove used electrodes or move hot workpieces. Please note that the electrode holder must always be placed onto an insulated base after welding. The slag can only be removed from the seam once it has cooled down. If welding continues on an intermittent weld seam, then the slag should be removed at the point of attachment first.

ATTENTION!

Welding generates heat. For this reason, after use the welding device must be allowed to idle for at least half an hour. Alternatively, let the device cool off for an hour. The device can only be packed and stored once the device temperature has returned to normal.

- Switch the device OFF by setting the ON/OFF switch  to the "OFF" position.

● Overload protection

The welding device is protected against overheating by means of an automatic protection device. Allow the device to cool down (approx. 15 min.) for the activation of the protection device.

As soon as the control lamp  goes out, the device is ready for operation again. PESG 120 B4 (with AC 230 V 50 Hz mains plug):

The fuses of the supply lines to the power sockets must comply with the regulations (VDE 0100). Safety sockets must be fused with max. 16 A (type and technical specifications: NDM1-63, AC 230 / 400 V C16. IEC 60898. slow blow trigger. Manufacturer: Nader) (fuses or Miniature circuit-breakers). Higher levels of fuse protection can result in cable fire or structural fire damage.

Attention: The device must be connected to a power source with the fuse as specified above. If the electrode holder and earth terminal are short circuited, the fuse can trigger in 16-20 seconds. Classification in accordance with the EMC Directive: Class B in accordance with IEC 60974-10.

● Maintenance

- Remove dust and contamination from the device regularly.
- Clean the device and accessories with a fine brush or a dry cloth.

● Information about recycling and disposal



Don't throw away – recycle!



Please return this device, accessories and packaging to your local recycling depot.

Do not dispose of the arc welder in household waste, in fire or in water. Devices that are no longer functional should be recycled wherever possible. Ask your local stockist for advice.

● EU Declaration of Conformity

We,

C. M. C. GmbH

Responsible for documentation:

Dr Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

GERMANY

hereby take sole responsibility for
declaring that the product

Arc welder

Item number: 2251
Year of manufacture: 18 / 2020
IAN: 332010_1907
Model: **PESG 120 B4**

meets the basic safety requirements as
specified in the European Directives

EC low-voltage directive

2014 / 35 / EU

EC Guideline on Electromagnetic Compatibility

2014 / 30 / EU

RoHS directive

2011 / 65 / EU + 2015 / 863 / EU

and the amendments to these Directives.

The manufacturer will be solely responsible for the creation of the declaration of conformity.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN 60974-10:2014/A1:2015

EN 60974-1:2016

EN 60974-6:2016

IEC 61000-3-11:2000

IEC 61000-3-12:2011

St. Ingbert, 15/10/2019

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

I. 66386 St. Ingbert

Telefon: +49 6894 9989720

Telefax: +49 6894 9989729

pp Dr Christian Weyler
– Quality Assurance –

● Warranty and service information

Warranty from Creative Marketing & Consulting GmbH

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● Warranty conditions

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge.

This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

• **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

• **Extent of warranty**

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions

given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

• **Processing of warranty claims**

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries. The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device.

In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.



Note:

You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at www.lidl-service.com.

With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page (www.lidl-service.com) and you can open your Operating Instructions by entering the article number (IAN) 332010_1907.



• Service

How to contact us:

GB

Name: C. M. C. GmbH
 Website: www.cmc-creative.de
 E-mail: service.gb@cmc-creative.de
 Phone: 0-808-189-0652
 Registered office: Germany

IAN 332010_1907

Please note that the following address is not a service address.

Please first contact the service point given above.

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
 66386 St. Ingbert
 GERMANY



Az alkalmazott piktogramok magyarázata	Oldal	24
Bevezetés	Oldal	25
Rendeltetésszerű használat.....	Oldal	25
Szállítási terjedelem	Oldal	25
Az alkatrészek leírása	Oldal	26
Műszaki adatok.....	Oldal	26
Biztonsági tudnivalók	Oldal	26
Veszélyforrások ívhegesztésnél	Oldal	29
Hegesztősisakkal kapcsolatos biztonsági tudnivalók	Oldal	31
Megnövekedett elektromos veszéllyel bíró környezet	Oldal	32
Hegesztés szűk terekben	Oldal	33
Üresjáratú feszültségek összeadódása	Oldal	33
Védőöltözék.....	Oldal	33
Védelem sugarak és megégés ellen.....	Oldal	34
A készülék EMC szerinti besorolása	Oldal	34
Üzembe helyezés előtt	Oldal	35
Szerelés	Oldal	35
Hegesztőpajzs összeszerelése	Oldal	35
Üzembe helyezés	Oldal	35
Hegesztés előkészítése	Oldal	35
Hegesztés	Oldal	36
Túlterhelés elleni védelem	Oldal	37
Karbantartás	Oldal	37
Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók	Oldal	37
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	37
Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók	Oldal	38
Garanciális feltételek	Oldal	38
Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények	Oldal	38
A garancia terjedelme.....	Oldal	39
Garanciális eset kezelése	Oldal	39
Szerviz.....	Oldal	40
Hu jótállási tájékoztató.....	Oldal	41

Az alkalmazott piktogramok magyarázata			
	Vigyázat! Olvassa el az üzemeltetési útmutatót!		Földelőkapocs csatlakozója
	Hálózati bemenet; fázisok száma, valamint		Figyelem, lehetséges veszélyek!
1 ~ 50 Hz	a váltóáram szimbóluma és a frekvencia méretezési értéke		Súlyos, akár halálos sérülés lehetséges.
	Ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási szemét közé!		Vigyázat! Áramütés veszélye!
	Ne használja a készüléket szabadban és esőben!		Fontos tudnivaló!
	A hegesztőelektróda általí áramütés halálos lehet!		Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csoma- golást és a készüléket!
	A hegesztési füstök belé- legzése veszélyeztetheti az egészséget.		Kézi ívhegesztés bevonattal ellátott rúdelektródákkal
	A hegesztési szikrák robbanást vagy tüzet okozhatnak.	IP21S	Védettségi osztály
	Az ívfénysugarak károsíthatják a szemet, és megsérthetik a bőrt.		A hegesztési idő legnagyobb méretezési értéke a folyamatos üzem módban $\Sigma_{ON}^{I(max)}$
	Az elektromágneses mezők megzavarhatják a szívritmus- szabályozók működését.		A hegesztési idő legnagyobb méretezési értéke az időszakos üzem módban Σ_{ON}^{I}

	Elektrod tartó csatlakozója		Újrahasznosítható anyagokból készült
U_0	Az üresjáratú feszültség méretezési értéke	$I_{2 \max}$	A hegesztőáram legnagyobb méretezési értéke
U_1	A hálózati feszültség méretezési értéke	$I_{1 \max}$	A hálózati áram legnagyobb méretezési értéke
U_2	Szabványosított munkafeszültség	$I_{1 \text{ eff}}$	A legnagyobb hálózati áram effektív értéke
	Egyfázisú transzformátor		

Elektromos hegesztőkészülék PESG 120 B4

• Bevezetés



Gratulálunk! Vállalatunk kiváló minőségű terméke mellett döntött. A termék

mellett ismerkedjen meg. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő használati útmutatót és a biztonsági tudnivalókat. A termék üzembe helyezését csak oktatásban részesített személy végezheti.

A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

• Rendeltetésszerű használat

Ez az elektromos hegesztőkészülék acél, nemesacél, acéllemez, horganyzott fém és öntött nyersanyagok kézi ívhegesztésére alkalmas, megfelelő bevont elektródák használata mellett. A termék szakszerűtlen kezelése veszélyes lehet személyekre, állatokra és vagyontárgyakra.

A hegesztőpajzs csak védő hegesztőszemüveggel, valamint megfelelő jelöléssel ellátott előtét szemüveggel együtt használható és alapvetően csak hegesztéshez alkalmazható.

A hegesztőpajzs lézerhegesztéshez nem alkalmas! Csak a leírtak szerint, a rendeltetésszerű használatnak megfelelően használja a terméket. Őrizze meg ezt az útmutatót. Ha átadja a terméket egy harmadik fél számára, mellékelje az összes dokumentumot. Minden rendeltetésszerű használattól eltérő alkalmazás tilos, és adott esetben veszélyes lehet. A garancia nem vonatkozik az útmutató be nem tartásából vagy a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkra, és a gyártó céget nem terheli felelősség ilyen esetben. A készüléket otthoni használatra tervezték, kereskedelmi vagy ipari célra nem használható. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszíti.

• Szállítási terjedelem

1	Elektromos hegesztőkészülék
1	Hegesztőpajzs
2	Hegesztővezetékek

1	Kombinált drótkefe salakoló kalapáccsal
1	Szerelési és kezelési útmutató
5	Hegesztőelektrodák (2 x 1,6 mm; 2 x 2,0 mm; 1 x 2,5 mm)

FONTOS TUDNIVALÓ!

- A kicsomagolást követően azonnal ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítási terjedelem, valamint a készülékek kifogástalan állapotúak-e. Ha a készülékek hibásak, ne használja azokat.

Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagokat. Fennáll a fulladás veszélye!

• Az alkatrészek leírása

Elektromos hegesztőkészülék

- 1 Fogantyú
- 2 Be-/kikapcsoló (ON/OFF)
- 3 Kézikerék
- 4 Földelőkapocs
- 5 Elektrodátartó
- 6 Túlmelegedés-ellenőrző lámpa

Hegesztőpajzs

- 7 Hegesztőpajzs
- 8 Fogantyú
- 9 Kombinált drótkefe salakoló kalapáccsal
- 10 Védőüveg

• Műszaki adatok

Hálózati csatlakozás:	230 V ~ 50 Hz
Max. hegesztőáram és a vonatkozó szabványosított munkafeszültség:	75 A / 21 V – 100 A / 22 V
A hálózati feszültség méretezési értéke:	U_1 : 230 V
A hálózati áram legnagyobb méretezési értéke:	I_{1max} : 22,5 A
Maximális hatékony bemeneti áram:	I_{1eff} : 7 A
Az üresjáratú feszültség méretezési értéke:	U_0 : 48 V
Védettségi osztály:	IP21S
Hegeszthető anyagvastagság:	1,5–3,0 mm
Súly:	12 kg

• Biztonsági tudnivalók

Kérjük, alaposan olvassa át a használati útmutatót, és tartsa be a benne található utasításokat. A kezelési útmutató segítségével ismerje meg a készüléket, annak megfelelő használatát, valamint a biztonsági utasításokat. A típus-táblán látható a hegesztőkészülék összes műszaki adata, kérjük, tájékozódjon a készülék műszaki jellemzői felől.

FONTOS TUDNIVALÓ!

► Az alábbi szövegben a „termék” vagy „készülék” kifejezés a jelen kezelési útmutatóban leírt PESG 120 B4 elektromos hegesztőkészülékre vonatkozik.

- Ezt a készüléket 16 évnél idősebb gyermek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró vagy tapasztalat vagy tudás hiányában szenvedő személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatáról kioktatást kaptak, és a készülék használatából adódó veszélyeket megértették. Gyermeknek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Bízsa a javítási és/vagy karbantartási munkák elvégzését minősített elektromos szakemberekre.
- Csak a szállítási terjedelem részét képező hegesztővezetékeket használja (PESG 120 B4 H01N2-D1 x 10 mm²).
- Üzemelés közben lehetőség szerint ne álljon a készülék köz-

vetlenül a fal mellett, ne legyen letakarva, és ne legyen beszorítva más készülékek közé, hogy mindig elegendő levegő jusson át a szellőzőréseken. Győződjön meg arról, hogy a készülék helyesen csatlakozik a hálózati feszültséghez. Kerülje a hálózati vezeték húzóterhelését. Húzza ki a készülék dugaszát az aljzatból, mielőtt más helyen állítaná fel a készüléket.

- Mindig kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval, ha nem használja azt. Tegye szigetelt alátétre az elektródatartót, és csak 15 percnyi lehűlés után húzza ki az elektródákat a tartójukból.
- Ügyeljen a hegesztőkábel, az elektródatartó, valamint a földkapcsok állapotára. Az áramvezető részek szigetelésének elhasználódása veszélyeket okozhat, és csökkentheti a hegesztés minőségét.
- Az ívhegesztés velejárója szikrák, megolvadt fémrészek és füst keletkezése. Ezért ügyeljen a következőkre: Távolítson el minden éghető

anyagot a munkahelyről és annak közvetlen környezetéből.

- Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről.
- Ne hegeszsen olyan tartályokon, edényeken vagy csöveken, amelyek éghető folyadékokat tartalmaznak vagy tartalmaztak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS Kerüljön minden közvetlen érintkezést a hegesztő áramkörrel. Az elektróda befogója és a földelőkapocs közötti üresjáratú feszültség veszélyes lehet – fennáll az áramütés veszélye.

- Ne tárolja vagy használja a készüléket nedves vagy vizes környezetben vagy esőben. Itt az IP21S szerinti védőrendelkezés érvényes.
- Védje a szemét az erre szolgáló védőüvegekkel (DIN 9–10 fokozat), amelyeket Önnek az együtt szállított hegesztőpajzsra kell erősítenie. Hordjon kesztyűt és száraz, olajtól és zsírtól mentes védőöltözetet, hogy megvédje a bőrét az ív ultraibolya-sugárzásától.

⚠ FIGYELMEZTETÉS Ne használja a hegesztő-áramforrást csövek kiolvasztására.

Vegye figyelembe:

- Az ív sugárzása károsíthatja a szemet, és égéseket okozhat a bőrön.
- Ívhegesztés során szikrák és megolvadt fémcseppek keletkeznek, a hegesztett munkadarab izzani kezd, és viszonylag hosszú ideig nagyon forró marad. Ezért ne érintse meg puszta kézzel a munkadarabot.
- Ívhegesztésnél egészségre káros gázok szabadulnak fel. Ügyeljen arra, hogy lehetőleg ne lélegezze be ezeket.
- Védje magát az ív veszélyes hatásaitól, és tartsa legalább 2 m távolságban a munkában résztvevő személyeket az ívtől.

⚠ FIGYELEM!

- A hegesztőkészülék üzemelése közben – a csatlakoztatási ponton lévő hálózati körülményektől függően – zavarok léphetnek fel más fogyasztók feszültségellátásában. Kétes esetben forduljon az energia-szolgáltató vállalatához.
- A hegesztőkészülék üzemelése közben zavarok fordulhatnak elő más készülékek, pl. hallókészülékek,

szívritmus-szabályozók működésében.

• Veszélyforrások ívhegesztésnél

Az ívhegesztés során számos veszélyforrás van. Ezért a hegesztő személy számára nagyon fontos a következő szabályok betartása, hogy elkerülje a maga vagy mások veszélyeztetését és emberek vagy a készülék károsodását.

- Kizárólag elektromos szakemberre bízza a hálózati feszültség oldalán, pl. a kábeleken, dugaszokon, aljzatokon stb. esedékes munkáknak a nemzeti és a helyi előírások szerinti elvégzését.
- Baleset esetén azonnal válaszsa le a hegesztőkészüléket a hálózati feszültségről.
- Elektromos érintési feszültség fellépése esetén kapcsolja ki azonnal a készüléket, és ellenőriztesse elektromos szakemberrel.
- A hegesztőárami oldalon mindig ügyeljen a jó elektromos érintkezésekre.

- Hegesztéskor mindig hordjon mindkét kezén szigetelő kesztyűt. Ezek megvédik az áramütésektől (hegesztő áramkör üresjáratú feszültsége), a káros sugárzásoktól (hőhataás és ultraibolya-sugárzás), valamint az izzó fémtől és a szétrepülő daraboktól.
- Hordjon jól tartó, szigetelő lábbelit. A lábbeliknek nedvességben is szigetelniük kell. Félcipők nem alkalmasak, mert a leeső, izzó fémcseppek égési sérüléseket okozhatnak.
- Hordjon alkalmas védőöltözetet, ne szintetikus ruhadarabokat.
- Ne nézzen védelem nélkül az ívbe, csak az előírásnak megfelelő, DIN szerinti hegesztőpajzsot használjon. Az ív káprázást, illetve égést okozó fény- és hősugarak mellett ultraibolya sugarakat is kibocsát. Ez a láthatatlan ultraibolya sugár nem elegendő védelem esetén csak néhány órával később észrevehető, nagyon fájdalmas kötőszövet-gyulladást okoz. Emellett az ultraibolya-sugárzás a nem védett testrészekben a leégéshez hasonló égési sérülést okoz.

- Az ív közelében lévő személyek vagy kisegítők figyelmét is fel kell hívni a veszélyekre, és el kell látni őket a szükséges védőeszközökkel. Szükség esetén védőfalakat is fel kell állítani.
- Hegesztésnél, főleg kisebb helyiségekben, gondoskodjon elegendő friss levegő bevezetéséről, mert munka közben füst és káros gázok keletkeznek.
- Olyan tartályokon, amelyekben gázokat, hajtóanyagokat, ásványolajakat vagy hasonlókat tárolnak, nem szabad hegesztési munkákat végezni – még akkor sem, ha ezeket már jó ideje eltávolították –, mert a maradványok robbanásveszélyt jelentenek.
- Tűz- vagy robbanásveszélyes terekben különleges előírások vannak érvényben.
- Olyan hegesztési kötések, amelyek nagy igénybevételeknek vannak kitéve, és amelyeknek meghatározott biztonsági követelményeknek kell megfelelniük, speciálisan kiképzett és vizsgázott hegesztők készíthetnek. Példák erre a nyomáskazánok, sínek, pótkocsi-csatlakoztatások stb.

⚠ FIGYELEM! Csatlakoztassa a földkapcsot olyan közel a hegesztési helyhez, amenny-

nyire csak lehet, hogy a hegesztőáramnak a lehető legrövidebb utat kelljen megtennie az elektródától a földkapocsig. Sohase kösse össze a földkapcsot a hegesztőkészülék házával! Sohase csatlakoztassa a földkapcsot olyan földelt darabokhoz, amelyek távol vannak a munkadarabtól, pl. a helyiség másik sarkában lévő vízcsőhöz. Ellenkező esetben ugyanis előfordulhat, hogy megsérül annak a helyiségnek a védővezetékes rendszere, amelyben éppen hegeszt.

- Ne használja esőben a hegesztőkészüléket.
- Ne használja nedves környezetben a hegesztőkészüléket.
- Állítsa fel sík helyre a hegesztőkészüléket.
- A kimenet méretezése 20 °C környezeti hőmérséklet mellett történt, a hegesztési idő magasabb hőmérsékleteknél lecsökkenhet.

Veszély elektromos áramütés miatt:



A hegesztőelektróda miatti elektromos áramütés halálos lehet. Ne hegeszzen esőben és hóban. Hordjon száraz, szigetelt kesztyűt. Ne fogja meg csupasz

kézzel az elektródát. Na hordjon nedves vagy károsodott kesztyűt. Védje magát áramütés ellen a munkadarab elszigetelésével. Ne nyissa ki a készülék házát.

Veszély hegesztési füst miatt:

A hegesztési füst belélegzésre károsíthatja az egészséget. Ne tartsa a fejét a füstbe. Nyitott területeken használja a készüléket. Szellőztessen a füst elvezetéséhez.

Veszély hegesztési szikrák miatt:

A hegesztési szikrák robbanást vagy tüzet okozhatnak. Tartsa távol az éghető anyagokat a hegesztéstől. Ne hegesszen éghető anyagok mellett. A hegesztési szikrák tüzet okozhatnak. Tartson készenlétben egy tűzoltókészüléket, és legyen a helyszínen egy megfigyelő, aki azonnal segíteni tud. Ne hegesszen dobokon vagy bármilyen zárt tartályon.

Veszély ívfénysugarak miatt:

Az ívfénysugarak károsíthatják a szemet, és megsérthetik a bőrt.

Hordjon kalapot és biztonsági szemüveget. Hordjon hallásvédő készüléket és felül zárt gallérú inget. Hordjon hegesztősisakot és ügyeljen a megfelelő szűrőbeállításra. Hordjon teljes testet védő öltözetet.

Veszély elektromágneses mezők miatt

A hegesztőáram elektromágneses mezőt hoz létre.

Ne használja együtt orvosi implantátumokkal. Sohase tekerje a teste köré a hegesztővezetékeket. Tekerje össze a hegesztővezetékeket.

• Hegesztősisakkal kapcsolatos biztonsági tudnivalók

- A hegesztési munkák megkezdése előtt győződjön meg egy világos fényforrás (pl. öngyújtó) segítségével a hegesztősisak megfelelő működéséről.
- A hegesztéskor kifröccsenő anyagok károsíthatják a védőüveget. Azonnal cserélje ki a károsodott vagy megkarcolódott védőüvegeket.

- Haladéktalanul cserélje ki a károsodott vagy erősen elszennyeződött, ill. összefröcskölt alkatrészeket.
- A készüléket csak a 16. életévüket betöltött személyek üzemeltethetik.
- Ismerkedjen meg a hegesztéssel kapcsolatos biztonsági előírásokkal. Vegye figyelembe ehhez a hegesztőkészüléke biztonsági tudnivalóit is.
- Használja hegesztéskor mindig a hegesztősisakot. Ha nem használja, akkor annak súlyos recehártya-sérülések lehetnek a következményei.
- Hegesztéskor mindig hordjon védőöltözetet.
- Sohase használja védőüveg nélkül a hegesztősisakot, mert megsérülhet az optikai egység.
- Időben cserélje ki a védőüveget a jó átláthatóság és a fáradtságmentes munkavégzés érdekében.

•

• **Megnövekedett elektromos veszéllyel bíró környezet**

Megnövekedett elektromos veszéllyel üzemelő környezetet például a következő helyeken találhat:

- olyan munkahelyeken, ahol a mozgástér korlátozott, vagyis a kezelő erőltetett testtartásban (pl.: térdelve, ülve, fekve) dolgozik, és elektromos áramot vezető alkatrészeket érint;
- olyan munkahelyeken, amelyek elektromos vezetőképesség tekintetében teljesen vagy részben korlátozottak, és ahol fennáll az elektromos vezető alkatrészek elkerülhető vagy véletlen megérintésének veszélye;
- vizes, nedves vagy forró munkahelyeken, ahol a levegő páratartalma vagy az izzadság az emberi bőr ellenállását vagy a védőfelszerelés szigetelőképességét jelentősen lecsökkenti.

Fémletra vagy váz is létrehozhat megnövekedett elektromos veszéllyel bíró környezetet.

Ha elektromos szempontból veszélyes körülmények között használja a hegesztőkészüléket, a készülék kimeneti feszültsége üresjáratban nem lehet magasabb, mint 35 V (effektív érték). Ez a hegesztőkészülék a kimenő feszültség alapján ezekben az esetekben nem használható.

• Hegesztés szűk terekben

Szűk terekben végzett hegesztés során mérgező gázok miatti veszélyes helyzet jöhet létre (fulladásveszély). Szűk terekben csak akkor kezelhető a készülék, ha olyan szakképzett személy van a készülék közvetlen közelében, aki vészhelyzetben be tud avatkozni. Ilyenkor a hegesztőkészülék használatának megkezdése előtt szakértői értékelést kell készíttetni annak meghatározására, hogy melyik lépésekre van szükség a munkavégzés biztonságának garantálására, és a tényleges hegesztési folyamat során melyik óvintézkedéseket kell megtenni.

• Üresjáratú feszültségek összeadódása

Ha egyidejűleg egynél több hegesztő-áramforrást működtet,

azok üresjáratú feszültségei összeadódhatnak, és megnövekedett elektromos veszélyt okozhatnak. A hegesztő-áramforrásokat azok különálló vezérléseivel és csatlakozóival egyértelműen meg kell jelölni, hogy felismerhető legyen, melyik alkatrész melyik áramkörhöz tartozik.

• Védőöltözék

- Munka közben a hegesztő személy teljes testét védeni kell megfelelő öltözékkel, továbbá védeni kell az arcát sugárzás és égési sérülések ellen. Vegye figyelembe a következő lépéseket:
 - A hegesztési munkák megkezdése előtt vegye fel a védőöltözéket.
 - Vegye fel a kesztyűt.
 - Nyissa ki az ablakokat, vagy használjon ventilátort, hogy legyen légáramlás.
 - Hordjon védőszemüveget és arcmaszkot.
- Hordjon mindkét kezén alkalmas anyagból (bőrből) készült hosszú kesztyűt. Önnek kifogástalan állapotban kell lennie.
- Hordjon megfelelő kötényt, hogy védje az öltözékét a szét-

repülő szikrák és megégés ellen. Ha a munka jellege, pl. fej feletti hegesztés megköveteli, akkor hordjon védőöltözetet és szükség esetén fejpédőt.

• Védelem sugarak és megégés ellen

- A munkahelyen egy „Vigyázat! Ne nézzen a lángba!” feliratú tábla kifüggesztésével utalni kell a szem veszélyeztetésére. Lehetőség szerint úgy kell elkeríteni a munkahelyeket, hogy védve legyenek a közelben tartózkodó személyek. Az illetékteleneket távol kell tartani a hegesztési munkáktól.
- Helyhez kötött munkahelyek közvetlen közelében ne legyenek világosak vagy tükrözőek a falak. Az ablakokat legalább fejmagasságig védeni kell pl. megfelelő festéssel sugarak átengedése vagy visszaverődése ellen.

• A készülék EMC szerinti besorolása

Az **IEC 60974-10** szabvány szerint esetünkben **„B” osztályú** elektromágneses összeférhetőségű hegesztőkészületről van szó. Így a készülék megfelel az ipari és lakóterületekre fennálló megfelelő követelményeknek. A készülék csatlakoztatható a nyilvános kiefeszültségű táphálózathoz. Annak ellenére, hogy a hegesztőkészülék betartja a szabvány szerinti kibocsátási határértékeket, elektromágneses zavarokat okozhat az érzékeny berendezésekben. Azokért a zavarokért, amelyeket hegesztéskor az ívfény okoz, az alkalmazó felel, és az alkalmazónak kell megtennie a szükséges védőintézkedéseket. Itt az alkalmazónak különösen figyelembe kell vennie a következőket:

- a hálózati, vezérlő, jel- és telekommunikációs vezetékeket
- a számítógépeket és más, mikroprocesszor vezérlésű készülékeket
- a televíziós, rádiós és egyéb lejátszó készülékeket
- az elektronikus és elektromos biztonsági berendezéseket
- a szívritmus-szabályozót vagy hallókészüléket viselő személyeket

- a mérő és kalibráló berendezéseket
- az egyéb, közelben lévő berendezések zavarállóságát
- azt a napszakot, amikor hegesztenek.

Javasoljuk a lehetséges zavaró sugárzás csökkentésére:

- lássa el hálózati szűrővel a hálózati csatlakozót
- tartsa rendszeresen karban és jó állapotban a hegesztőkészüléket
- tekerje le teljesen a hegesztővezetékeket, és lehetőség szerint a padlóval párhuzamosan vezesse el őket
- tartsa a zavaró sugárzás által veszélyeztetett készülékeket és berendezéseket lehetőleg legtávolabb a hegesztési területtől, és árnyékolja le őket.

● Üzembe helyezés előtt

- Vegyen ki minden alkatrészt a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy nem láthatók-e sérülések az elektromos hegesztőkészüléken vagy az egyes alkatrészekben. Ha vannak ilyenek, akkor ne használja az elektromos hegesztőkészüléket. Vegye fel a kapcsolatot a gyártóval a megadott szervizcímen.
- Távolítsa el minden védőfóliát, valamint az egyéb szállítási csomagolásokat.
- Ellenőrizze a szállítmány teljességét.

● Szerelés

● Hegesztőpajzs összeszerelése

- Szerelje fel a fogantyút **8** a hegesztőpajzsra **7**, a „B” ábrán látható módon.
- Szerelje fel a védőüveget **10** a hegesztőpajzsra **7**, a „B” ábrán látható módon.
- A védőüveget **10** felül a helyére kell tolni.

Fontos tudnivaló: Ha a védőüveg **10** nem tolható teljesen a helyére, enyhén nyomja meg kívülről a védőüveget **10**.

● Üzembe helyezés

● Hegesztés előkészítése

Fontos tudnivaló: Az áram beállításánál ellenőrizze, hogy a kézikerek **3** mozog-e, illetve, hogy a vezérorsó nem szorul-e.

Fontos tudnivaló: Ha az elektród tartó **5** és a földelőkapocs **4** feszítőereje lecsökkent, azonnal cserélje ki azokat.

- Csatlakoztassa az elektromos vezetékeket.
- Állítsa a be-/kikapcsolót **2** „ON” (Be) állásba. A feszültségjelző világít, a munkafolyamat megkezdődik.
- A munkafolyamat befejezéséhez állítsa a be-/kikapcsolót **2** „OFF” (Ki) állásba.

Fontos tudnivaló: Ha a sárga ellenőrzőlámpa **6** világít, ez túlmelegedésre utal.

Az áramkör automatikusan megszakad. A munkafolyamat befejeződik. Rögzítse a földelőkapcsot [4] közvetlenül a munkadarabra vagy az alátétre, amelyen a munkadarab áll.

Fontos tudnivaló: Gondoskodjon róla, hogy legyen közvetlen érintkezés a munkadarabbal. Ezért kerülje a lakkozott felületeket és/vagy a szigetelőanyagokat.

Fontos tudnivaló: A hegesztőpajzsot [7] a hegesztés közben mindig használni kell.

Megvédi a szemet az ívfény által okozott fénysugárzástól, ugyanakkor lehetővé teszi a pontos rálátást a munkadarabra.

Fontos tudnivaló: A hegeszthető anyagvastagság 1,5–3,0 mm.

• Hegesztés

Miután csatlakoztatta az áramellátás, illetve a hegesztő áramkör összes elektromos csatlakozóját, a következőképpen járjon el:

- Vezesse be az elektróda bevonat nélküli végét az elektródatartóba [5], és csatlakoztassa a földelőkapcsot [4] a munkadarabhoz. Ügyeljen a jó elektromos érintkezésre.
- A készülék az elektróдавastagság beállításához rácsmintával van ellátva. A be-/kikapcsoló [2] „ON” állásba való állításával kapcsolja be a készüléket. Végül a kézikerek [3] segítségével válassza ki az elektróдавastagságot: 1,6 vagy 2,0 mm-es elektródákhoz állítsa a kézikereket [3] az 1.6/2.0 pozícióba. 2,5 mm-es elektródákhoz állítsa a kézikereket [3] a 2.5 pozícióba.
- Tartsa a hegesztőpajzsot [7] az arca elé, és illessze az elektróda végét

a munkadarab fölé, úgy, mintha gyufát gyújtana meg. Az ívfény meggyújtására ez a legalkalmasabb módszer.

- Tesztelje egy próbadarabon, hogy a megfelelő elektródát és áramerőséget választotta-e.

FIGYELEM!

Ne pettyezze az elektródával a munkadarabot. Károsíthatja azt, és ezzel megnehezítheti az ívfény meggyújtását. Amint az ívfény meggyulladt, próbálja meg betartani azt a távolságot a munkadarabtól, ami megfelel az alkalmazott elektródaátmérőnek. A távolságot hegesztés közben lehetőleg állandó értéken kell tartani. Az elektróda dőlési szögének a munkavégzés irányában 20–30 foknak kell lennie.

FIGYELEM!

A használt elektródák eltávolításához vagy a forró munkadarabok mozgatásához mindig használjon fogót. Kérjük, vegye figyelembe, hogy hegesztés után az elektródatartót mindig szigetelt alátétre kell letennie.

A salakot csak a varrat lehűlése után szabad eltávolítani. Ha félbehagyott hegesztési varraton folytatja a hegesztést, először a salakot kell eltávolítani az illesztési helyről.

FIGYELEM!

A hegesztési munka során hő keletkezik. Ezért a hegesztőkészüléket használat után legalább fél óráig üresjáratban kell működtetni. Alternatív lehetőségként hagyja a készüléket egy óra hosszágig hűlni. A készüléket csak akkor szabad elcsomagolni és tárolni, ha a készülék hőmérséklete normalizálódott.

- A be-/kikapcsoló [2] „OFF” (Ki) állásba való állításával kapcsolja ki a készüléket.

• Túlterhelés elleni védelem

A hegesztőkészülék automatikus védőberendezés védi a termikus túlterheléssel szemben. A védőberendezés bejelzésekor hagyja lehűlni a készüléket (kb. 15 perc). Amint kialszik az ellenőrzőlámpa , a készülék ismét üzemkész. PESG 120 B4 (AC 230 V 50 Hz hálózati csatlakozóval):

A hálózati csatlakozóaljzatokhoz vezető tápvezetékek biztosítékainak meg kell felelniük az előírásoknak (VDE 0100). A védőcsatlakozós csatlakozóaljzatokat legfeljebb 16 A-rel (típusok és műszaki adatok: NDM1-63, AC 230 / 400 V C16. IEC 60898. Lassú kioldás. Gyártó: Nader) lehet biztosítani (biztosítékok vagy vezetékvédő kapcsolók). A magasabb értékű biztosítékok a vezetékek elégését, ill. az épület kigyulladását okozhatják.

Figyelem: A készüléket a fent nevezett biztosítókkal ellátott hálózati forrásra kell csatlakoztatni. Ha az elektródataratók és a földelőkapcsok rövidre vannak zárva, a biztosíték 16-20 másodperc alatt kioldhat. Besorolás az EMV irányelv szerint: B osztály az IEC 60974-10 szabvány szerint.

• Karbantartás

- A port és a szennyeződést rendszeresen távolítsa el a készülékről.
- Finom kefével vagy száraz kendővel tisztítsa meg a készüléket és a tartozékokat.

• Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



Nyersanyagok visszanyerése a hulladékok ártalmatlanítása helyett!



A készüléket, a tartozékait és csomagolását környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos hegesztőkészüléket a háztartási hulladékok közé, tűzbe vagy vízbe. Amennyiben lehetséges, a már nem működő készülékeket újra kell hasznosítani. Kérjen segítséget helyi kereskedőjétől.

• EU-megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a

C. M. C. GmbH

Iratfelelős:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15.

DE-66386 St. Ingbert

NÉMETORSZÁG

kizárólagos felelősséget vállalunk, hogy az alább megnevezett terméket
Elektromos hegesztőkészülék

Cikkszám: 2251

Gyártás éve: 18 / 2020

IAN: 332010_1907

Modell: **PESG 120 B4**

azoknak a védelmi követelményeknek megfelel, amelyeket az alábbi európai irányelvekben

Alacsony feszültségre vonatkozó európai uniós irányelv

2014/35/EU

**Elektromágneses
összeférhetőségre vonatkozó
európai uniós irányelv**

2014/30/EU

RoHS irányelv

2011 / 65 / EU + 2015 / 863 / EU

és azok módosításaiban meghatároztak.

A megfelelőségi nyilatkozat elkészítéséért kizárólagosan a gyártó cég felel.

A fenti nyilatkozatban leírt tárgy teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) számú, az elektromos és elektronikus készülékekben alkalmazott bizonyos veszélyes anyagok használatára vonatkozó irányelvének előírásait.

A megfelelőség értékelésére a következő harmonizált szabványokat használtuk fel:

EN 60974-10:2014/A1:2015

EN 60974-1:2016

EN 60974-6:2016

IEC 61000-3-11:2000

IEC 61000-3-12:2011

St. Ingbert, 2019.10.15.

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
66286 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989720
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler megbízásából
- minőségbiztosítás -

• Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók

A Creative Marketing & Consulting GmbH garanciája

Tisztelt Vásárló!

Erre a készülékre 3 év garanciát vállalunk a vásárlás dátumától számítva. Amennyiben a megvásárolt termék hibás, a termék értékesítőjével szemben törvényes jogai vannak. Ezeket a törvényi jogokat a következőkben leírt garancia sem korlátozza.

• Garanciális feltételek

A garanciaidő a megvásárlás dátumával kezdődik. Ezért kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához.

Amennyiben három évvel a vásárlás dátumától számítva anyag vagy gyártási hiba lép fel, a terméket – saját döntésünk alapján – díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük. Ez a garanciális szolgáltatás akkor vehető igénybe, ha a meghibásodott terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugtát) három éven belül bemutatja, és röviden leírja, mi a termék hibája, és mikor jelentkezett a hiba.

Amennyiben a hibára kiterjed a garancia, visszakapja a megjavított terméket vagy küldünk önnek egy új terméket. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garanciaidő.

• Jótállási idő és törvényben előírt kötelezettségek

A garancia nem hosszabbítja meg a jótállási időt. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat

a kicsomagolás után azonnal jelenteni kell. A jótállási idő lejártával felmerülő javítások térítéskötelesek.

• A garancia terjedelme

A terméket szigorú minőségügyi irányelvek alapján gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük.

A garancia anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék olyan részeire, melyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezáltal kopó alkatrésznek számítanak vagy olyan törékeny alkatrészek károsodására, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek.

Ez a garancia nem érvényes, ha a termék megsérült, nem szakszerűen használták vagy javították. A termék szakszerű használata érdekében minden használati útmutatóban felsorolt utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülendő az olyan felhasználási célok és intézkedések, amelyek a használati útmutatóban foglaltaktól eltérnek, illetve amelyekkel kapcsolatban figyelmeztetés hangzik el.

A terméket csak magáncélú és nem ipari felhasználásra terveztük. Rendeltetésellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem az általunk feljogosított szerviz-képviselőt által végzett beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

• Garanciális eset kezelése

A gyors ügyintézés érdekében kérjük, tartsa be a következőket:

Minden kérdéshez készítse elő a pénztári nyugtát és a cikkszámot (pl. IAN), ezzel igazolva a vásárlást.

A cikkszámot a típustáblán, a termékbe gravírozva, illetve a használati útmutató borítóján (balra lent) vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán találja.

Amennyiben működési hiba vagy egyéb hiba lépett föl, először lépjen kapcsolatba telefonon vagy e-mailben a következőkben megnevezett szerviz osztállyal. A hibásként regisztrált terméket ezt követően a vásárlást igazoló dokumentummal (pénztári nyugta), valamint annak megadásával együtt, hogy mi a hiba és mikor lépett fel, díjmentesen postázhatja a kapott szervizcímre.



Fontos tudnivaló:

A www.lidl-service.com címen a jelen útmutatót és számos további kézikönyvet, termékvideót és szoftvert is letölthet.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára (www.lidl-service.com) léphet, ahol a cikkszám (IAN) 332010_1907 megadásával megnyithatja a készülék kezelési útmutatóját.



• Szerviz

Így léphet kapcsolatba velünk:

HU

Név: Europa Kft.
Internetcím: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.hu@cmc-creative.de;
info@europa-kft.de
Telefon: 06-85-550 660
Székhely: Németország

IAN 332010_1907

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe.

Kérjük, először a fent megnevezett szervizzel lépjen kapcsolatba.

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15.
DE-66386 St. Ingbert
NÉMETORSZÁG

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Elektromos hegesztőkészülék PESG 120 B4		Gyártási szám: IAN 332010_1907	
A termék típusa: PESG 120 B4		Szerviz neve, címe, telefonszáma: Europa Kft., Erzsébet u. 73, 8630 Balatonboglár service.hu@cmc-creative.de info@europa-kft.de Telefon: 06-85-550 660	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: C. M. C. Kft. Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, Németország			
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.			
1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik. 2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénz-tári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot. 3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendelte-tésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érv-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.(A magyar Polgári Törvény-könyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többlet-költséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megs-zűnt,árlésszállítást kérhet, vagy elállhat a szerző-déstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.			
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesít-he-tőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul. 5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondos-kodnia. 6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rend-el-tetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő keze-lésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiab-roncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik szemé-lyek által tárolt adatokért vagy beállításokért. 7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdemé-nyezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatos-sági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.			
Kijavítást ellenőrző szelvény:			
A jótállási igény bejelentésének időpontja:		A hiba oka:	
Javításra átvétel időpontja:		A hiba javításának módja:	
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:		A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	
Kicserélést ellenőrző szelvény:			
A jótállási igény bejelentésének időpontja:		Kicserélés időpontja:	
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:			



Vysvětlení používaných piktogramů	Strana 44
Úvod	Strana 45
Určené použití	Strana 45
Rozsah dodávky	Strana 45
Popis součástí	Strana 46
Technické údaje	Strana 46
Bezpečnostní pokyny	Strana 46
Zdroje nebezpečí při svařování elektrickým obloukem	Strana 49
Specifické bezpečnostní pokyny pro svářečský štít	Strana 51
Prostředí se zvýšeným ohrožením elektrickým proudem	Strana 52
Svařování ve stísněných prostorách	Strana 52
Sčítání napětí naprázdno	Strana 53
Ochranný oděv	Strana 53
Ochrana proti záření a popáleninám	Strana 53
Klasifikace zařízení z hlediska EMC	Strana 54
Před uvedením do provozu	Strana 54
Montáž	Strana 54
Montáž svářečského štítu	Strana 54
Uvedení do provozu	Strana 55
Příprava svařování	Strana 55
Svařování	Strana 55
Ochrana proti přetížení	Strana 56
Údržba	Strana 56
Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci	Strana 56
ES prohlášení o shodě	Strana 56
Informace o záruce a servisních opravách	Strana 57
Záruční podmínky	Strana 57
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad	Strana 58
Rozsah záruky	Strana 58
Postup při záruční reklamaci	Strana 58
Servis	Strana 59

Vysvětlení používaných piktogramů			
	Opatrně! Přečtěte si návod k použití.		Připojení zemnicí svorky
	Síťový vstup; Počet fází a		Pozor, možná nebezpečí!
1 ~ 50 Hz	Symbol střídavého proudu a jmenovitá hodnota frekvence		Možná vážná až smrtelná poranění.
	Neházejte elektrické přístroje do domovního odpadu!		Opatrně! Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!
	Nepoužívejte zařízení venku a nikdy v dešti!		Důležité upozornění!
	Úraz elektrickým proudem ze svařovací elektrody může být smrtelný		Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!
	Vdechování svařovacích výparů může ohrozit vaše zdraví.		Ruční svařování elektric- kým obloukem obalenými tyčovými elektrodami
	Odletující jiskry mohou způsobit výbuch nebo požár.	IP21S	Krytí
	Paprsky světelného oblouku mohou poškodit oči a poranit pokožku.		Maximální jmenovitá hodnota doby svařování v nepřetržitém režimu $\Sigma t_{ON (max)}$
	Elektromagnetická pole mohou narušit funkci kardiostimulátorů.		Maximální jmenovitá hodnota doby svařování v přerušovaném režimu Σt_{ON}

	Připojení držáku elektrody		Vyrobeno z recyklovaného materiálu
U_0	Jmenovitá hodnota napětí naprázdno	$I_{2\max}$	Maximální jmenovitá hodnota svařovacího proudu
U_1	Jmenovitá hodnota síťového napětí	$I_{1\max}$	Největší jmenovitá hodnota síťového proudu
U_2	Normované pracovní napětí	$I_{1\text{eff}}$	Efektivní hodnota nejvyššího síťového proudu
	Jednofázový transformátor		

Elektrická svářečka PESG 120 B4

• Úvod



Srdečně blahopřejeme!
Rozhodli jste se pro koupi
vysoce kvalitního spotře-

biče naší společnosti. Před prvním
použitím se s ním seznámte. Z toho
důvodu si pečlivě přečtěte tento návod
k použití a bezpečnostní pokyny.
Toto zařízení směji uvádět do provozu
pouze poučené osoby.

CHRAŇTE PŘED DĚTMI!

• Určené použití

Tato elektrická svářečka je určena pro
ruční svařování oceli, nerezové oceli,
ocelového plechu, pozinkovaného kovu
a litých materiálů elektrickým obloukem
pomocí odpovídajících obalených
elektrod. Nesprávná manipulace
s výrobkem může být nebezpečná pro
osoby, zvířata a majetek.

Svářečský štít lze používat pouze
s ochrannými svářečskými brýlemi
a představenými zorníky, které jsou
patříčně označeny a zásadně se
používají pouze ke svařování.
Svářečský štít není určen pro laserové
svařování! Výrobek používejte pouze
podle popisu a k uvedenému účelu.
Tento návod si pečlivě uschovejte.
Při předávání tohoto produktu třetím
osobám jim vždy vydejte i veškeré pod-
klady. Jakékoliv použití zařízení, které
je v rozporu s určením, je zakázáno
a potenciálně nebezpečné. Na škody
vzniklé v důsledku nedodržení pokynů
nebo chybného použití se nevztahuje
záruka a výrobce za ně neručí.
Spotřebič byl koncipován pro použití
v domácnosti a nesmí se využívat ke
komerčním či průmyslovým účelům.
V případě použití ke komerčním účelům
pozbývá záruka platnosti.

• Rozsah dodávky

1	Elektrická svářečka
1	Svářečský štít
2	Svařovací kabely
1	Kombinovaný drátěný kartáč se struskovým kladivem

1	Návod k montáži a použití
5	svařovacích elektrod (2 x 1,6 mm; 2 x 2,0 mm; 1 x 2,5 mm)

UPOZORNĚNÍ

- Bezprostředně po vybalení vždy zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný a zda jsou zařízení v bezvadném stavu. Zařízení nepoužívejte, pokud jsou vadná.

Obalové materiály uchovávejte mimo dosah malých dětí. Hrozí nebezpečí udušení!

• Popis součástí

Elektrická svářečka

- 1 Rukojeť
- 2 Hlavní vypínač (ON / OFF)
- 3 Ruční kolečko
- 4 Zemnicí svorka
- 5 Držák elektrody
- 6 Kontrolka přehřátí

Svářečský štít

- 7 Svářečský štít
- 8 Držadlo
- 9 Kombinovaný drátěný kartáč se struskovým kladivem
- 10 Ochranné sklo

• Technické údaje

Síťové připojení:	230 V~ 50 Hz
Max. svařovací proud a odpovídající normalizované pracovní napětí:	75 A / 21 V-100A / 22 V
Jmenovitá hodnota síťového napětí:	U_1 : 230 V
Maximální jmenovitá hodnota síťového proudu:	I_{1max} : 22,5 A
Maximální efektivní vstupní proud:	I_{1eff} : 7A
Jmenovitá hodnota napětí naprázdno:	U_0 : 48 V
Krytí:	IP21S
Svařitelná tloušťka materiálu:	1,5–3,0 mm
Hmotnost:	12 kg

• Bezpečnostní pokyny

Pečlivě si, prosím, prostudujte návod k použití, a dodržujte popsané pokyny. Na základě tohoto návodu k použití se seznámte se zařízením, jeho správným používáním a bezpečnostními pokyny. Na typovém štítku naleznete všechny technické údaje tohoto zařízení, informujte se, prosím, o technických specifikách tohoto zařízení.

UPOZORNĚNÍ

► Výrazy „výrobek“ nebo „zařízení“, používané v následujícím textu, se vztahují k elektrické svařečce PESG 120 B4, která je popisována v tomto návodu k použití.

- Toto zařízení smějí používat děti od 16 let a dále osoby se sníženými fyzickými, smyslově pozorovacími a mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem nebo za předpokladu, že byly obeznámeny s bezpečným používáním zařízení a uvědomují si související rizika. Děti si nesmějí s tímto zařízením hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
 - Opravy a/nebo údržbové práce nechejte provádět pouze kvalifikované elektrikáře.
 - Používejte pouze svařovací kabely, které jsou součástí dodávky (PESG 120 B4 H01N2-D1 x 10 mm²).
 - Zařízení by během provozu nemělo stát těsně u stěny, nesmí být zakryté nebo těsně zasunuté mezi jinými zařízeními, aby mohlo ventilačními štěrbinami proudit dostatečné množství vzduchu.
- Zkontrolujte, zda je zařízení správně připojeno k síťovému napětí. Zamezte namáhání napájecího vedení tahem. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, než zařízení postavíte na jiné místo.
- Pokud není zařízení v provozu, vypněte jej vždy hlavním vypínačem. Držák elektrody položte na izolovaný podklad a elektrody z držáku vytáhněte až po 15 minutách chlazení.
 - Dbejte na stav svařovacích kabelů, elektrodového držáku a zemnicích svorek. Opořebení izolace a dílů vedoucích proud může způsobovat ohrožení a snižovat kvalitu svařovací práce.
 - Při svařování elektrickým obloukem vznikají jiskry, roztavené kovové částice a kouř. Proto dodržujte následující pokyny: Odstraňte z pracoviště a jeho bezprostředního okolí všechny hořlavé látky a/nebo materiály.
 - Zajistěte větrání pracoviště.
 - Nesvařujte na nádržích, nádobách nebo trubkách,

teré obsahují nebo obsahovaly hořlavé kapaliny nebo plyny.

⚠ VÝSTRAHA Zamezte jakémukoliv přímému kontaktu s obvodem svařovacího proudu. Napětí naprázdno mezi držákem elektrody a zemnicí svorkou může být nebezpečné, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Zařízení neskladujete ani nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřím prostředí nebo v dešti. Zde platí ustanovení ochrany IP21S.
- Svě oči chraňte k tomu určenými ochrannými skly (DIN stupeň 9-10), které se upevňují na svařovací kukle, jež je součástí dodávky. Používejte rukavice a suchý ochranný oděv, který je bez oleje a bez mastnoty, abyste chránili svoji pokožku před ultrafialovým zářením elektrického oblouku.

⚠ VÝSTRAHA Nepoužívejte zdroj svařovacího proudu k odmrazování trubek.

Respektujte:

- Záření elektrického oblouku může poškodit oči a způsobit popálení kůže.

- Při svařování elektrickým obloukem vznikají jiskry a kapky roztaveného kovu, svařovaný kus je žhavý a relativně dlouho zůstává velmi horký. Obrobku se proto nikdy nedotýkejte holými rukama.
- Při svařování elektrickým obloukem se uvolňují zdraví škodlivé výpary. Dbejte na to, abyste je vdechovali co nejméně.
- Chraňte se před nebezpečnými efekty elektrického oblouku a osoby, které se na činnostech nepodílejí, vykažte do vzdálenosti minimálně 2 m od elektrického oblouku.

⚠ POZOR!

- Použití svářečky může v závislosti na podmínkách sítě v místě připojení způsobovat poruchy přívodu elektrické energie pro jiné spotřebiče. Pokud máte pochybnosti, obraťte se na dodavatele elektrické energie.
- Během provozu svářečky může dojít k poruchám funkcí jiných přístrojů, například naslouchátek, kardiostimulátorů atd.

• Zdroje nebezpečí při svařování elektrickým obloukem

Při svařování elektrickým obloukem existuje celá řada zdrojů nebezpečí. Proto je pro svářeče zvlášť důležité, aby dodržoval následující pravidla a aby neohrožoval sebe ani ostatní a nedošlo k poškození zdraví nebo zařízení.

- Práce na přívodu síťového napětí, např. na kabelech, zástrčkách, zásuvkách atd., nechejte provádět jen kvalifikovaného elektrikáře podle národních a místních předpisů.
- V případě nehody svářečku okamžitě odpojte od přívodu síťového napětí.
- Pokud se vyskytne kontaktní napětí, zařízení ihned vypněte a nechejte je zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.
- Na straně svařovacího proudu dbejte vždy na dobré elektrické kontakty.
- Při svařování noste vždy na obou rukou izolující rukavice. Chrání před úrazy elektrickým proudem (napětí naprázdno svařovacího proudového obvodu), před škodlivým záře-

ním (teplo a UV záření) a také před žhavým kovem a rozstříkem.

- Noste pevnou izolující obuv. Obuv musí mít izolační vlastnosti i v mokru. Nejsou vhodné polobotky, protože padající žhavé kapky kovů mohou způsobit popáleniny.
- Noste vhodný ochranný oděv, nenoste syntetický oděv.
- Bez ochrany zraku se nedívejte do elektrického oblouku, používejte jen svařovací kuklu s předepsaným ochranným sklem podle DIN. Vedle světelného a tepelného záření, které způsobuje oslnění, resp. popáleniny, vyzařuje elektrický oblouk také UV záření. Toto neviditelné ultrafialové záření způsobuje při nedostatečné ochraně velmi bolestivé záněty spojivek, které se projevují až několik hodin poté. UV záření navíc způsobuje na nechráněných částech těla popáleniny, jako je tomu při spálení slunečním zářením.
- Na nebezpečí musí být upozorněny a vybaveny nezbytnými ochrannými prostředky také osoby nebo pomocníci v blízkosti elektrického oblouku. Pokud je to nezbytné, nainstalujte ochranné zástěny.

- Při svařování, zvláště v malých prostorech, je nutné zajistit dostatečný přísun čerstvého vzduchu, protože vzniká kouř a škodlivé výpary.
 - Na nádobách, ve kterých se skladují nebo byly skladovány pohonné hmoty, minerální oleje nebo podobné látky, se nesmí provádět žádné svařovací práce, ani pokud byly vyprázdněny před dlouhou dobou, protože existuje nebezpečí výbuchu jejich zbytků.
 - Pro prostory ohrožené požárem nebo výbuchem platí zvláštní předpisy.
 - Svařované spoje, které jsou vystaveny velkému zatížení a musí splňovat určité bezpečnostní požadavky, smí provádět pouze speciálně vyškolení a přezkoušení svářeči. Příkladem jsou tlakové nádoby, kolejnice, tažná zařízení atd.
- ⚠ POZOR!** Zemnicí svorku vždy připojujte co nejbližší k svařovnému místu tak, aby měl svařovací proud co nejkratší dráhu od elektrody k zemnici svorce. Zemnicí svorku nikdy nepřipojujte na plášť svářečky! Zemnicí svorku nikdy nepřipojujte na uzemněné díly, které jsou ve velké vzdálenosti od obrobku, např. vodovodní

potrubí v druhém rohu prostoru. Jinak může dojít k poškození systému ochranných vodičů v prostoru, ve kterém svařujete.

- Svářečku nepoužívejte za deště.
- Svářečku nepoužívejte ve vlhkém prostředí.
- Svářečku pokládejte jen na rovnou plochu.
- Výstup je měřen při okolní teplotě 20 °C a doba svařování může být při vyšších teplotách zkrácena.

Ohrožení elektrickým proudem:



Úraz elektrickým proudem ze svařovací elektrody může být smrtelný. Nesvařujte za deště nebo sněhu. Používejte suché izolované rukavice. Nedotýkejte se elektrody holými rukama. Nepoužívejte mokré nebo poškozené rukavice. Chraňte před úrazem elektrickým proudem izolací proti obrobku. Neotvírejte kryt zařízení.

Ohrožení svařovacím kouřem:

Vdechování svařovacího kouře může ohrozit zdraví. Nemějte hlavu v kouři. Používejte zařízení v otevřených prostorech. K odstranění kouře používejte ventilaci.

Ohrožení odletujícími jiskrami:

Odletující jiskry mohou způsobit výbuch nebo požár. Uložte hořlavé materiály mimo oblast svařování.

Nesvařujte vedle hořlavých látek. Odletující jiskry mohou způsobit požár. Mějte v blízkosti hasicí přístroj a pozorovatele, který ho může ihned použít. Nesvařujte na bubnech nebo jakýchkoliv uzavřených nádobách.

Ohrožení paprsky světelného oblouku:

Paprsky světelného oblouku mohou poškodit oči a poranit pokožku. Používejte klobouk a bezpečnostní brýle. Používejte ochranu sluchu a vyhrnutý, zapnutý límec. Používejte ochrannou svářečskou kuklu a dbejte na vhodné nastavení filtru. Používejte ochranu celého těla.

Ohrožení elektromagnetickými poli

Svařovací proud vytváří elektromagnetická pole.

Nepoužívejte společně se zdravotnickými implantáty. Nikdy si neobtáčejte svařovací vedení

kolem těla. Spojte svařovací vedení.

• Specifické bezpečnostní pokyny pro svářečský štít

- Před zahájením svařování se vždy přesvědčte pomocí jasného zdroje světla (např. zapalovač) o správném fungování svářečského štítu.
- Rozstřík při svařování může poškodit ochranné sklo. Poškozené nebo poškrábané ochranné sklo ihned vyměňte.
- Poškozené, silně znečištěné nebo postříkané součásti ihned vyměňte.
- Zařízení smí používat pouze osoby, které dosáhly věku 16 let.
- Seznamte se s bezpečnostními předpisy pro svařování. Respektujte bezpečnostní pokyny k vaší svářečce.
- Při svařování vždy používejte svářečský štít. Pokud ho nepoužijete, můžete si způsobit těžké poranění sítnice.
- Při svařování vždy používejte ochranný oděv.

- Nikdy nepoužívejte svářečský štít bez ochranného skla, jinak by mohlo dojít k poškození optické jednotky.
- Pro dobrou viditelnost a práci bez únavy včas vyměňte ochranné sklo.

● **Prostředí se zvýšeným ohrožením elektrickým proudem**

Prostředí se zvýšeným ohrožením elektrickým proudem se vyskytuje například:

- na pracovištích s omezeným prostorem pro pohyb, kdy obsluha pracuje v nucené poloze (např. vkleče, vsedě, vleže) a dotýká se elektricky vodivých dílů;
- na pracovištích s úplným nebo částečným elektricky vodivým ohraničením a s velkým nebezpečím předvídatelného nebo náhodného dotyku obsluhy;
- na mokřích, vlhkých nebo horkých pracovištích, kde vlhkost vzduchu nebo pot významně snižuje odpor lidské kůže a izolační vlastnosti nebo omezuje funkčnost ochranného vybavení.

Prostředí se zvýšeným elektrickým ohrožením může vytvářet i kovový žebřík nebo lešení.

Při použití svářeček v prostředí s elektrickým ohrožením nesmí výstupní napětí naprázdno u svářečky přesáhnout 35 V (efektivní hodnota). Tato svářečka se v takových případech nesmí použít kvůli výstupnímu napětí.

● **Svařování ve stísněných prostorách**

Při svařování ve stísněných prostorech může hrozit nebezpečí v důsledku toxických plynů (nebezpečí udušení). Ve stísněných prostorách se smí zařízení používat, jen když se v bezprostřední blízkosti zdržují poučené osoby, které mohou v případě nouze zasáhnout. V takovém případě musí být před použitím svářečky provedeno odborné posouzení, aby se určilo, jaké kroky jsou nezbytné k zajištění bezpečnosti práce a jaká preventivní opatření by měla být přijata během vlastního svařovacího procesu.

● Sčítání napětí naprázdno

Pokud je současně v provozu více než jeden zdroj svařovacího proudu, může se jejich napětí naprázdno sčítat a vést ke zvýšenému elektrickému nebezpečí. Zdroje svařovacího proudu se samostatnými řídicími jednotkami a přípojkami musí být zřetelně označeny, aby bylo možné identifikovat, co patří ke kterému proudovému okruhu.

● Ochranný oděv

- Během práce musí být svářeč po celém těle chráněn proti záření a popálení vhodným oděvem a ochranou obličeje. Je nutno dodržovat následující kroky:
 - Před svařováním si oblečte ochranný oděv.
 - Používejte rukavice.
 - Otevřete okno nebo použijte ventilátor k zajištění přívodu vzduchu.
 - Používejte ochranné brýle a respirátor.
- Na obě ruce používejte rukavice z vhodného materiálu (kůže). Musí být v bezchybném stavu.

- Na ochranu oděvu proti odletujícím jiskrám a popáleninám používejte vhodné zástěry. Pokud to charakter práce vyžaduje, např. svařování nad hlavou, používejte ochranný oblek a v případě potřeby i ochranu hlavy.

● Ochrana proti záření a popáleninám

- Na pracovišti upozorněte na ohrožení očí tabulkou „Opatrně! Nedívejte se do plamenů!“ Pracoviště je nutno podle možností odstínit tak, aby byly osoby v blízkosti chráněny. Nepovolané osoby je nutno držet mimo oblast svářečských prací.
- V bezprostřední blízkosti stacionárních pracovišť by stěny neměly být světlé ani lesklé. Okna musí být nejméně do výšky hlavy zabezpečena proti propouštění nebo odrazu záření, např. vhodným nátěrem.

● Klasifikace zařízení z hlediska EMC

Podle normy **IEC 60974-10** se jedná o svářečku s elektromagnetickou kompatibilitou **třídy B**. Tím splňuje příslušné požadavky pro průmyslové a obytné prostory. Může být připojeno k veřejné nízkonapěťové napájecí síti v obytných oblastech. I když svářečka splňuje emisní limity stanovené normou, mohou obloukové svářečky přesto způsobovat elektromagnetické rušení citlivých zařízení a přístrojů.

Za rušení, ke kterému dochází při svařování obloukem, odpovídá uživatel a uživatel také musí přijmout vhodná ochranná opatření. V tomto případě musí uživatel zohlednit zejména:

- síťové, řídicí, signální a telekomunikační rozvody,
- počítače a jiné mikroprocesorem řízené přístroje,
- televizní, rádiové a jiné přehrávací přístroje,
- elektronická a elektrická bezpečnostní zařízení,
- osoby s kardiostimulátory nebo naslouchátky,
- měřicí a kalibrační zařízení,
- odolnost proti rušení ostatních zařízení v okolí,

- denní dobu, ve které se svařovací práce provádí.

Pro snížení možného rušivého vyzařování doporučujeme:

- vybavit citlivou přípojku síťovým filtrem,
- provádět pravidelnou údržbu svářečky a udržovat ji v dobrém stavu,
- svařovací kabely musí být kompletní rozmotány a ležet na podlaze co nejvíce paralelně,
- přístroje a zařízení ohrožené rušivým zářením se musí odstranit z oblasti svařování nebo odstínit.

● Před uvedením do provozu

- Vyjměte všechny díly z obalu a zkontrolujte, zda elektrická svářečka nebo jednotlivé díly nevykazují nějaká poškození. Pokud tomu tak je, elektrickou svářečku nepoužívejte. Obratťe se na výrobce na uvedené servisní adrese.
- Odstraňte všechny ochranné fólie a ostatní transportní obaly.
- Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

● Montáž

● Montáž svářečského štítu

- Namontujte držadlo **8** na svářečský štít **7**, jak je znázorněno na obr. B.

- Namontujte ochranné sklo **10** na svářečský štít **7**, jak je znázorněno na obr. B.
- Ochranné sklo **10** musí být nahoře zasunuto.

Upozornění: Pokud ochranné sklo **10** nelze zcela zasunout, zatlačte zlehka na ochranné sklo z vnějšku **10**.

● Uvedení do provozu

● Příprava svařování

Upozornění: Při nastavování proudu zkontrolujte, zda se ruční kolečko **3** pohybuje a zda není vodicí šroub zaseknutý.

Upozornění: Pokud dojde k poklesu přitlačné síly držáku elektrody **5** a zemnicí svorky **4**, okamžitě je vyměňte.

- Připojte napájecí kabely.
- Uveďte hlavní vypínač **2** do polohy „ON“. Indikátor proudu svítí, pracovní proces začíná.
- Pro ukončení pracovního procesu uveďte hlavní vypínač **2** do polohy „OFF“.

Upozornění: Když svítí žlutá kontrolka **6**, znamená to přehřátí.

Proudový obvod se automaticky přeruší. Pracovní proces se ukončí.

Připevněte zemnicí svorku **4** přímo k obrobku nebo k podkladu, na kterém je obrobek umístěn.

Upozornění: Zajistěte přímý kontakt s obrobkem. Vyhněte se lakovaným povrchům a/nebo izolačním materiálům.

Upozornění: Během svařování je nutno vždy používat svářečský štít **7**.

Chrání oči před světelným zářením vycházejícím z oblouku a přesto umožňuje jasný pohled na obrobek.

Upozornění: Svařitelná tloušťka materiálu je 1,5–3,0 mm.

● Svařování

Po provedení všech elektrických připojení pro napájení a obvod svařovacího proudu postupujte následovně:

- Zasuňte neobalený konec elektrody do držáku elektrody **5** a připojte zemnicí svorku **4** k obrobku. Dbejte na to, abyste vytvořili dobrý elektrický kontakt.
- Zařízení má rastr pro nastavení tloušťky elektrody. Zapněte zařízení uvedením hlavního vypínače **2** do polohy „ON“. Pak zvolte pomocí ručního kolečka **3** tloušťku elektrody: Pro elektrody 1,6 nebo 2,0 mm nastavte ruční kolečko **3** do polohy 1.6 / 2.0. Pro elektrody 2,5 mm nastavte ruční kolečko **3** do polohy 2.5.
- Držte svářečský štít **7** před obličejem a přejedte hrotem elektrody přes obrobek, jako byste chtěli zapálit zápalku. To je nejlepší způsob, jak zapálit oblouk.
- Na vzorku vyzkoušejte, zda jste vybrali správnou elektrodu a intenzitu proudu.

POZOR!

Neťukajte elektrodou do obrobku. Mohlo by dojít k poškození a ztížení zapálení oblouku. Jakmile se oblouk zapálí, pokuste se udržet vzdálenost k obrobku, která odpovídá použitému průměru elektrody. Vzdálenost má během svařování zůstat pokud možno konstantní. Sklon elektrody má být 20–30 stupňů po směru práce.

POZOR!

K odstranění spotřebovaných elektrod nebo k přesunu horkých obrobků používejte vždy kleště. Mějte na paměti, že držák elektrod se musí po svařování vždy odložit na izolační podklad.

Struska se smí ze svaru odstraňovat až po vychladnutí. Pokud svařování pokračuje v přerušeném svaru, je nutno nejprve odstranit strusku v místě připojení.

POZOR!

Svařováním vzniká teplo. Proto musí svářečka po použití běžet naprázdno nejméně půl hodiny. Případně nechejte zařízení vychladnout po dobu jedné hodiny. Zařízení můžete zabalit a uložit až tehdy, když se jeho teplota vrátí do normálu.

- Vypněte zařízení uvedením hlavního vypínače  do polohy „OFF“.

● Ochrana proti přetížení

Svářečka je chráněna proti tepelnému přetížení automatickým ochranným zařízením. Při aktivaci ochranného zařízení nechejte zařízení vychladnout (cca 15 minut). Jakmile kontrolka  zhasne, je zařízení opět připraveno k provozu.

PESG 120 B4 (se sířovou zástrčkou AC 230 V 50 Hz):

Pojistky napájecích vedení k elektrickým zásuvkám musí odpovídat předpisům (VDE 0100). Zásuvky s ochranným kontaktem mohou být zajištěny s max. 16 A (typy a technické údaje: NDM1-63, AC 230 / 400 V C16. IEC 60898.

Pomalá tavná pojistka. Výrobce: Nader), (pojistky nebo jističe vedení). Vyšší pojistky mohou mít za následek požár kabelu nebo škody v důsledku požáru budovy.

Pozor: Zařízení musí být připojeno k síťovému zdroji s výše uvedenou pojistkou. Pokud jsou držák elektrody a zemnicí svorka zkratované, může pojistka za 16–20 sekund vypnout.

Klasifikace podle směrnice EMC: Třída B podle IEC 60974-10.

● Údržba

- Ze zařízení pravidelně odstraňujte prach a nečistoty.
- Zařízení a příslušenství čistěte jemným kartáčem nebo suchým hadříkem.

● Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci



Recyklace surovin místo likvidace odpadu!



Zařízení, příslušenství a obaly by měly být předány k recyklaci šetrné k životnímu prostředí.

Nelikvidujte elektrickou svářečku spolu s domovním odpadem, nevhazujte ji do ohně ani do vody. Podle možností mají být nefunkční přístroje předány k recyklaci. Požádejte o pomoc lokálního prodejce.

● ES prohlášení o shodě

My, firma

C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH Service CZ

Za dokumentaci zodpovědný pracovník:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NĚMECKO

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

Elektrická svářečka

Číslo výrobku: 2251
Rok výroby: 18 / 2020
IAN: 332010_1907
Model: **PESG 120 B4**

splňuje základní bezpečnostní požadavky, které jsou uvedeny v evropských směrnících

Směrnice EU o nízkém napětí

2014/35/EU

Směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě

2014/30/EU

Směrnice RoHS (o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních)

2011/65/EU + 2015/863/EU

a jejich změnách.

Výhradní odpovědnost za vyhotovení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popisovaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Při posuzování shody byly použity následující harmonizované normy:

EN 60974-10:2014/A1:2015

EN 60974-1:2016

EN 60974-6:2016

IEC 61000-3-11:2000

IEC 61000-3-12:2011

St. Ingbert 15. 10. 2019

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
I. 66286 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989720
Telefax: +49 6894 9989729

vz. Dr. Christian Weyler
- Řízení kvality -

● Informace o záruce a servisních opravách

Záruka společnosti Creative Marketing & Consulting GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení. V případě, že se na tomto výrobku projeví závady, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uschovejte si dobře originál dokladu o koupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrženka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla.

V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo

nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

• Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

• Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen. Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebením, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů, akumulátorů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných naším autorizovaným servisem.

• Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.

❗ Upozornění:

Ze stránek na webové adrese www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento návod i mnoho dalších příruček, produktových videí a software.

Pomocí tohoto QR kódu můžete přejít přímo na servisní stránku společnosti Lidl (www.lidl-service.com) a po zadání čísla artiklu (IAN) 332010_1907 otevřít návod k použití.



• Servis

Naše kontaktní údaje:

CZ

Název: C.M.C. Creative Marketing
& Consulting GmbH Service CZ
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: info@bohemian-dragomans.com
Telefon: 00420 608 600485
Sídlo: Německo

IAN 332010_1907

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresa servisní opravy.
Kontaktujte nejprve výše uvedené servisní středisko.

C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH Service CZ

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NĚMECKO



Legenda použitých piktogramov	Strana 62
Úvod	Strana 63
Použitie v súlade s určením	Strana 63
Obsah balenia	Strana 63
Popis dielov	Strana 64
Technické údaje	Strana 64
Bezpečnostné upozornenia	Strana 64
Zdroje nebezpečenstva pri oblúkovom zváraní	Strana 67
Bezpečnostné pokyny špecifické pre zvaračské štíty	Strana 69
Prostredie so zvýšeným elektrickým ohrozením	Strana 70
Zváranie v stiesnených priestoroch	Strana 71
Sčítanie voľnobežných napätí	Strana 71
Ochranný odev	Strana 71
Ochrana proti žiareniu a popáleninám	Strana 72
Klasifikácia zariadenia EMK	Strana 72
Pred uvedením do prevádzky	Strana 73
Montáž	Strana 73
Montáž zvaračského štítu	Strana 73
Uvedenie do prevádzky	Strana 73
Príprava na zváranie	Strana 73
Zváranie	Strana 74
Ochrana proti preťaženiu	Strana 74
Údržba	Strana 75
Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii	Strana 75
ES vyhlásenie o zhode	Strana 75
Informácie o záruke a servise	Strana 76
Záručné podmienky	Strana 76
Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu	Strana 76
Rozsah záruky	Strana 76
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 77
Servis	Strana 77

Legenda použitých piktogramov			
	Opatrne! Prečítajte si návod na obsluhu!		Prípojka uzemňovacej svorky
	Sieťový vstup; počet fáz, ako aj		Pozor, možné nebezpečenstvá!
	1 ~ 50 Hz značka striedavého prúdu (AC) a menovitá hodnota frekvencie		Nebezpečenstvo vážnych až smrteľných poranení.
	Elektrospotrebiče nelikvidujte spoločne s komunálnym odpadom!		Opatrne! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
	Zariadenie nepoužívajte v exteriéri a nikdy v prípade dažďa!		Dôležité upozornenie!
	Zásah elektrickým prú- dom zväracej elektródy môže byť smrteľný		Obal a zariadenie zlikvidujte ekologicky!
	Vdýchnutie dymu pri zváraní môže ohroziť vaše zdravie.		Manuálne oblúkové zváranie s opláštenými tyčovými elektródami
	Iskry vzniknuté počas zvárania môžu spôsobiť výbuch alebo požiar.	IP21S	Druh krytia
	Lúče elektrického oblúka môžu poškodiť oči a poraniť kožu.		Maximálna menovitá hodnota doby zvárania v priebežnom režime $\Sigma t_{ON (max)}$
	Elektromagnetické polia môžu rušiť funkciu kardiosťimulátorov.		Maximálna menovitá hodnota doby zvárania v prerušovanom režime Σt_{ON}

	Prípojka držiaka elektródy		Vyrobené z recyklovaných materiálov
U_0	Menovitá hodnota voľnobežného napätia	$I_{2\max}$	Maximálna menovitá hodnota zväracieho prúdu
U_1	Menovitá hodnota sieťového napätia	$I_{1\max}$	Maximálna menovitá hodnota sieťového prúdu
U_2	Normalizované pracovné napätie	$I_{1\text{eff}}$	Efektívna hodnota maximálneho sieťového prúdu
	Jednofázový transformátor		

Elektrická zväračka PESG 120 B4

• Úvod



Srdečne vám gratulujeme! Rozhodli ste sa pre prvotriedne zariadenie

našej firmy. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. K tomu si pozorne prečítajte nasledovný návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Toto náradie smie uviesť do prevádzky iba poučená osoba.

**NEDOVOLTE, ABY SA VÝROBOK
DOSTAL DO RÚK DEŤÍ!**

• Použitie v súlade s určením

Táto elektrická zväračka je pri použití zodpovedajúcich obalovaných elektród vhodná na manuálne oblúkové zváranie ocele, ušľachtilej ocele, ocelového plechu, pozinkovaného kovu a liatinových materiálov. Neodborná manipulácia s výrobkom môže byť nebezpečná pre osoby, zvieratá a vecné hodnoty.

Zväračský štít sa smie používať iba s príslušne označenými zväračskými ochrannými sklami a prednými sklami a v zásade sa smie používať iba na zváranie.

Zväračský štít sa nesmie používať na zváranie laserom! Používajte výrobok iba tak, ako je popísané a pre uvedené oblasti použitia. Tento návod dobre uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním poskytnite takisto všetky podklady. Akákoľvek aplikácia, ktorá sa líši od použitia v súlade so stanoveným účelom, je zakázaná a potenciálne nebezpečná. Škody spôsobené nedodržaním pokynov alebo chybným použitím nie sú kryté zárukou a nespádajú do rozsahu ručenia výrobcu. Zariadenie bolo koncipované na domáce používanie a nesmie sa používať na komerčné ani priemyselné účely. V prípade komerčného použitia stráca záruka platnosť.

• Obsah balenia

1	Elektrická zväračka
1	Zväračský štít
2	Zväracie káble

1	Kombinovaná drôtená kefa s kladivom na trosku
1	Návod na montáž a obsluhu
5	Zváracie elektródy (2 x 1,6 mm; 2 x 2,0 mm; 1 x 2,5 mm)

UPOZORNENIE!

- Bezprostredne po vybalení vždy skontrolujte úplnosť obsahu balenia a tiež bezchybný stav zariadení. Zariadenia nepoužívajte, ak majú poruchu.

Obalový materiál uschovajte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusení!

• Popis dielov

Elektrická zväračka

- 1 Držadlo
- 2 Hlavný vypínač (ON/OFF)
- 3 Ručné koleso
- 4 Uzemňovacia svorka
- 5 Držiak elektród
- 6 Kontrolka prehriatia

Zváračský štít

- 7 Zváračský štít
- 8 Rukoväť
- 9 Kombinovaná drôtená kefa s kladivom na trosku
- 10 Ochranné sklo

• Technické údaje

Prípojka sieťového prúdu:	230 V~ 50 Hz
Max. zvärací prúd a zodpovedajúce normované pracovné napätie:	75 A / 21 V-100A / 22 V
Menovitá hodnota sieťového napätia:	U_1 : 230 V
Maximálna menovitá hodnota sieťového prúdu:	I_{1max} : 22,5 A
Maximálny efektívny vstupný prúd:	I_{1eff} : 7A
Menovitá hodnota voľnobežného napätia:	U_0 : 48 V
Druh krytia:	IP21S
Zvárateľná hrúbka materiálu:	1,5 – 3,0 mm
Hmotnosť:	12 kg

• Bezpečnostné upozornenia

Starostlivo si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte popísané informácie. So zariadením, jeho správnym používaním a bezpečnostnými pokynmi sa zoznámte podľa tohto návodu na použitie. Na typovom štítku sú uvedené všetky technické údaje tejto zväračky. Informujte sa o technických danostiach tohto zariadenia.

UPOZORNENIE!

► Výrazy „produkt“ alebo „zariadenie“ použité v nasledovnom texte sa vzťahujú na elektrickú zväračku PESG 120 B4 popísanú v tomto návode na obsluhu.

- Toto zariadenie smú používať deti od 16 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne osoby s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a nebezpečenstvách vyplývajúcich z jeho použitia. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Opravy a/alebo údržbové práce nechajte vykonávať iba kvalifikovaného elektrikára.
- Používajte len zväracie káble dodané spolu s prístrojom (PESG 120 B4 H01N2-D1 x 10 mm²).
- Zariadenie by počas prevádzky nemalo stáť priamo pri stene a nemalo by byť zakryté alebo zovreté medzi ostatnými zariadeniami, aby bol cez vetracie štrbiny možný dostatočný prívod vzduchu.
- Presvedčte sa, že je zariadenie správne pripojené na sieťové napätie. Vyvarujte sa akémukoľvek namáhaniu sieťového vedenia ťahom. Pred inštaláciou zariadenia na iné miesto vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Ak nie je zariadenie v prevádzke, vypnite ho vždy pomocou hlavného vypínača. Držiak elektród položte na izolovanú podložku, elektródy nechajte 15 minút ochladieť a potom ich vyberte z držiaka.
- Dbajte na bezchybný stav zväracích káblov, držiaka elektród a uzemňovacích svoriek. Opatrebovanie izolácie a dielov vodiacich elektrický prúd môže predstavovať nebezpečenstvo a znižovať kvalitu zvarovania.
- Oblúčkové zvarovanie vytvára iskry, roztavené kovové časti a dymové splodiny. Z tohto dôvodu: Z pracoviska a jeho bezprostrednej blízkosti odstráňte všetky horľavé látky a/alebo materiály.
- Zabezpečte dostatočné vetranie pracoviska.

- Nezvárajte na nádržiach, nádobách alebo rúrach, ktoré obsahujú alebo obsahovali horľavé kvapaliny alebo plyny.

⚠ VAROVANIE Zabráňte akémukolvek priamemu kontaktu s obvodom zváracieho prúdu. Voľnobežné napätie medzi zváracími kliešťami a uzemňovacou svorkou môže byť nebezpečné, hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Zariadenie neskladujte ani nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí či v daždi. Platí tu ochranné ustanovenie IP21S.
- Chráňte si oči pomocou špeciálnych ochranných skiel (ochranný stupeň DIN 9-10), ktoré pripevníte na dodaný zvárací štít. Používajte rukavice a suchý ochranný odev, ktoré neobsahujú olej a masť, aby ste chránili pokožku pred ultrafialovým žiarením elektrického oblúka.

⚠ VAROVANIE Zdroj zváracieho prúdu nepoužívajte na rozmrazovanie rúr.

Dbajte na nasledujúce:

- Žiarenie elektrického oblúka môže poškodiť oči a spôsobiť popálenie pokožky.
- Pri zváraní elektrickým oblúkom dochádza k iskreniu a odkvapkávaniu roztaveného kovu, zváraný obrobok sa rozžeraví a zostáva veľmi horúci na relatívne dlhú dobu. Preto sa obrobku nedotýkajte holými rukami.
- Pri zváraní elektrickým oblúkom sa uvoľňujú zdravie škodlivé výpary. Dbajte na to, aby ste ich podľa možnosti nevdychovali.
- Chráňte sa pred nebezpečnými účinkami elektrického oblúka a ostatné osoby, ktoré sa nepodieľajú na zváracom procese, musia byť vo vzdialenosti minimálne 2 m od elektrického oblúka.

⚠ POZOR!

- Počas prevádzky zväračky môže v závislosti od podmienok v miestnej sieti dochádzať k poruchám zásobovania prúdom iných spotrebičov. V prípade pochybností sa obráťte na dodávateľa elektrickej energie.

- Počas prevádzky zváračky môže dôjsť k poruchám funkcie iných prístrojov, napr. sluchových pomôcok, kardiostimulátorov atď.

● **Zdroje nebezpečenstva pri oblúkovom zváraní**

Pri zváraní elektrickým oblúkom existuje niekoľko zdrojov nebezpečenstva. Preto je mimoriadne dôležité, aby zvárač dodržiaval nasledujúce pravidlá, a tým zabránil ohrozeniu seba a iných osôb a poškodeniu ľudského zdravia a zariadenia.

- Práce súvisiace so sieťovým napätím, napr. na kábloch, zástrčkách, zásuvkách atď., nechajte vykonávať len kvalifikovaným elektrikárom podľa národných a miestnych predpisov.
- V prípade nehody okamžite odpojte zváračku od sieťového napätia.
- Pri výskyte elektrického dotykového napätia okamžite vypnite prístroj a nechajte ho skontrolovať kvalifikovanému elektrikárovi.
- Pokiaľ ide o zvärací prúd, vždy dbajte na bezchybné elektrické kontakty.
- Pri zváraní vždy noste na obidvoch rukách izolačné rukavice. Tie chránia pred zásahom elektrickým prúdom (voľnobežné napätie zväracieho elektrického okruhu), pred škodlivým žiarením (teplo a ultrafialové žiarenie), ako aj žeravým kovom a odstrekmi.
- Noste pevnú izolačnú obuv. Obuv musí izolovať aj za mokra. Poltopánky nie sú vhodné, pretože padajúce rozžeravené kovové častice môžu spôsobiť popáleniny.
- Noste vhodný ochranný odev, nenoste oblečenie so syntetického materiálu.
- Do elektrického oblúka sa nepozeraajte nechránenými očami, používajte len zvärací štít s predpísaným ochranným sklom podľa normy DIN. Elektrický oblúk vydáva okrem svetelných a tepelných lúčov, ktoré spôsobujú oslepenie, resp. popálenie, aj ultrafialové lúče. Toto neviditeľné ultrafialové žiarenie spôsobuje pri nedostatočnej ochrane veľmi bolestivý zápal spojiviek, ktorý sa prejavuje až o niekoľko

hodín neskôr. Okrem toho spôsobuje ultrafialové žiarenie na nechránenej pokožke popáleniny ako pri spálení pokožky od slnka.

- Na toto nebezpečenstvo treba upozorniť aj osoby a pomocný personál v blízkosti elektrického oblúka a je potrebné vybaviť ich potrebnými ochrannými prostriedkami. V prípade potreby je nutné postaviť ochranné steny.
- Pri zváraní, najmä v malých miestnostiach, zabezpečte dostatočný prísun čerstvého vzduchu, pretože sa tvoria dymové splodiny a škodlivé plyny.
- Na nádobách, v ktorých sa uskladňujú plyny, palivá, minerálne oleje a podobne, sa nesmú vykonávať žiadne zváracie práce, aj keď sú vyprázdnené už dlhšiu dobu, pretože tu existuje nebezpečenstvo výbuchu spôsobené zvyškami látok.
- Na priestory s nebezpečenstvom požiaru a výbuchu sa vzťahujú osobitné pravidlá.
- Zvarové spoje, ktoré sú vystavené vysokému namáhaniu a musia spĺňať určité bezpečnostné požiadavky, smú vykonávať iba špeciálne vyšškolení a certifikovaní zvárači.

Ako príklad možno uviesť tlakové kotly, koľajnice, spojovacie prvky prívesov atď.

- ⚠ POZOR!** Uzemňovaciu svorku pripájajte čo možno najbližšie k miestu zvaru, aby k nej mal zvárací prúd od elektródy čo možno najkratšiu cestu. Nikdy nespájate uzemňovaciu svorku s telesom zváračky! Uzemňovaciu svorku nikdy nepripájajte na uzemnené diely, ktoré sú vzdialené od miesta zvaru, napr. na vodovodnú rúru v inom rohu miestnosti. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu uzemňovacieho systému miestnosti, v ktorej zvárate.
- Zváračku nepoužívajte v daždi.
 - Zváračku nepoužívajte vo vlhkom prostredí.
 - Zváračku umiestňujte len na rovné miesto.
 - Výstup bol meraný pri teplote okolia 20 °C, doba zvárania môže byť pri vyšších teplotách kratšia.

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom:



Zásah elektrickým prúdom zváraciej elektródy môže byť smrteľný. Nezvárajte v daždi ani pri snežení. Noste suché izolačné rukavice. Nechytajte elektródu

holými rukami. Nenoste mokré alebo poškodené rukavice. Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom izolovaním obrobku. Neotvárajte teleso zariadenia.

Ohrozenie dymom pri zváraní:

Vdýchnutie dymu pri zváraní môže ohroziť vaše zdravie. Nedržte hlavu v zadymenom priestore. Zariadenia používajte v otvorených priestoroch. Na odstránenie dymu použite odvzdušnenie.

Ohrozenie iskrami vzniknutými počas zvárania:

Iskry vzniknuté počas zvárania môžu spôsobiť výbuch alebo požiar. Horľavé materiály udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od miesta zvárania. Nezvárajte v blízkosti horľavých látok. Iskry vzniknuté počas zvárania môžu spôsobiť požiar. Majte v blízkosti pripravený hasiaci prístroj a pozorovateľa, ktorý ho môže ihneď použiť. Nevykonávajte zváranie na valcoch ani uzatvorených nádobách.

Ohrozenie lúčmi elektrického oblúka:

Lúče elektrického oblúka môžu poškodiť oči a poraniť kožu. Noste vhodnú pokrývku hlavy a ochranné okuliare. Noste ochranu sluchu a vysoko si vyhrňte golier. Použite ochrannú zváračskú kuklu a dbajte na správne nastavenie filtra. Noste kompletné telové chrániče.

Ohrozenie následkom elektromagnetických polí

Zvárací prúd generuje elektromagnetické polia. Nepoužívajte s lekárskymi implantátmi. Zváracie káble nikdy neovíjajte okolo tela. Zváracie káble ved'te spoločne.

- **Bezpečnostné pokyny špecifické pre zváračské štíty**
 - Pomocou svetlého svetelného zdroja (napríklad zapalovač) sa vždy pred začiatkom zváračských prác presvedčte o riadnej funkcii zváračského štítu.
 - Rozstrek pri zváraní môže poškodiť ochranné sklo.

Poškodené alebo poškriabané ochranné sklá ihneď vymeňte.

- Poškodené alebo silno znečistené, prípadne postriekané komponenty ihneď vymeňte.
- Zariadenie smú prevádzkovať iba osoby, ktoré dovŕšili vek 16 rokov.
- Zoznámte sa s bezpečnostnými predpismi, ktoré sa týkajú zvárania. Berte pritom do úvahy aj bezpečnostné pokyny pre vašu zväračku.
- Pri zváraní si vždy nasadzte zväračský štít. Ak ho nepoužijete, môžete si privodiť vážne poranenia sietnice.
- Počas zvárania noste vždy ochranný odev.
- Nikdy nepoužívajte zväračský štít bez ochranného skla, pretože v opačnom prípade sa môže poškodiť optická jednotka.
- Kvôli dobrej viditeľnosti a práci bez únavy vymeňte včas ochranné sklo.

• Prostredie so zvýšeným elektrickým ohrozením

Prostredia so zvýšeným elektrickým ohrozením sa vyskytujú napr.:

- na pracoviskách s obmedzeným priestorom pre pohyb, keď operátor pracuje v nútenej polohe (napr. kolenačky, v sede, v ľahu) a dotýka sa elektricky vodivých dielov;
- na pracoviskách, ktoré sú úplne alebo čiastočne elektricky vodivo ohraničené a na ktorých vzniká veľké ohrozenie náhodným dotykom zo strany operátora;
- na mokrých, vlhkých alebo horúcich pracoviskách, na ktorých vlhkosť vzduchu alebo pot výrazne znižujú odpor ľudskej kože a izolačné vlastnosti ochranného vybavenia.

Kovový rebrík alebo lešenie môžu taktiež vytvoriť prostredie so zvýšeným elektrickým ohrozením.

Pri použití zväračiek v podmienkach s elektrickým ohrozením nesmie voľnobežné výstupné napätie zväračky prekročiť 35 V (efektívna hodnota). Na základe výstupného napätia sa táto zväračka v týchto prípadoch nesmie používať.

• Zváranie v stiesnených priestoroch

Pri zváraní v stiesnených priestoroch môže dôjsť k ohrozeniu toxickými plynmi (nebezpečenstvo udusenía). V stiesnených priestoroch sa smie zariadenie prevádzkovať iba vtedy, ak sa v bezprostrednej blízkosti nachádzajú poučené osoby, ktoré môžu v prípade núdze zasiahnuť. V tomto prípade musí pred použitím zväračky situáciu posúdiť odborník, ktorý určí kroky potrebné na zabezpečenie bezpečnosti práce a tiež ktoré bezpečnostné opatrenia sa musia prijať počas samotného procesu zvárania.

• Sčítanie volnobežných napätí

Ak je v prevádzke viac zdrojov zväracieho prúdu, môže dôjsť k sčítaniu ich volnobežných napätí, čo môže mať za následok zvýšené elektrické ohrozenie. Zdroje zväracieho prúdu s ich samostatnými riadeniami a prípojkami musia byť jasne označené, aby bolo možné rozpoznať, čo patrí k príslušnému elektrickému obvodu.

• Ochranný odev

- Počas práce musí byť zvärač na celom tele chránený zodpovedajúcim odevom a ochranou tváre proti žiareniu a popáleninám.
Je potrebné dodržiavať nasledovné kroky:
 - Pred zväračskými prácami si oblečte ochranný odev.
 - Natiahnite si rukavice.
 - Otvorte okná alebo použite ventilátor, aby ste zabezpečili prívod vzduchu.
 - Noste ochranné okuliare a ochranu úst.
- Na oboch rukách je potrebné nosiť rukavice s manžetou z vhodného materiálu (koža). Tie musia byť v bezchybnom stave.
- Na ochranu odevu proti odletovaniu iskier a popáleninám je potrebné nosiť vhodné zástery. Ak si to vyžaduje druh práce, napríklad zváranie nad hlavou, je potrebné nosiť ochranný odev a, ak je to nevyhnutné, tiež ochranu hlavy.

• Ochrana proti žiareniu a popáleninám

- Pracovisko označte výveskou „Pozor! Nepozerajte sa do plameňa!“, ktorá bude upozorňovať na nebezpečenstvo poškodenia zraku. Pracoviská je potrebné zatieniť pokiaľ možno tak, aby boli chránené osoby, ktoré sa nachádzajú v blízkosti. Je potrebné zabezpečiť, aby sa nepovolané osoby zdržiavali v dostatočnej vzdialenosti od zváracích prác.
- V bezprostrednej blízkosti stabilných pracovísk sa nesmú nachádzať steny so svetlou farbou, ani ligotavé steny. Okná je potrebné chrániť proti priepustu alebo odrazeniu žiarenia najmenej do výšky hlavy, napríklad vhodným náterom.

• Klasifikácia zariadenia EMK

Podľa normy **IEC 60974-10** ide o zväračku s elektromagnetickou kompatibilitou **triedy B**. Tým zariadenie spĺňa príslušné požiadavky v komerčných a obytných oblastiach. V obytných oblastiach

sa smie pripojiť na verejnú sieť zásobovania nízkym napätím. Hoci zväračka spĺňa emisné limity špecifikované v norme, môžu zväračky na zváranie elektrickým oblúkom aj napriek tomu spôsobovať elektromagnetické rušenie v citlivých zariadeniach a prístrojoch.

Za rušenia, ktoré vzniknú pri zváraní svetelným oblúkom, je zodpovedný používateľ a používateľ musí vykonať vhodné ochranné opatrenia. Pritom musí používateľ zohľadniť najmä:

- sieťové, riadiace, signálne a telekomunikačné vedenia;
- počítače a iné prístroje riadené mikroprocesormi;
- televízne a rádiové prijímače a iné zariadenia na prehrávanie;
- elektronické a elektrické bezpečnostné zariadenia;
- osoby s kardiostimulátormi alebo sluchovými pomôckami;
- meracie a kalibračné zariadenia;
- odolnosť proti rušeniu iných zariadení v blízkosti;
- dennú dobu, v rámci ktorej sa budú vykonávať zvaracie práce.

Aby sa znížilo možné rušivé vyžarovanie, odporúčame nasledovné:

- vybaviť sieťovú prípojku sieťovým filtrom;
- vykonávať pravidelnú údržbu zväračky a udržiavať ju v dobrom stave;
- zväracie káble by mali byť úplne odvinuté a čo možno najviac paralelne vedené na zemi;
- prístroje a zariadenia ohrozené rušením treba podľa možnosti z oblasti zvárania odstrániť alebo sa musia odtieniť.

● Pred uvedením do prevádzky

- Vyberte všetky diely z obalu a skontrolujte, či elektrická zväračka alebo jednotlivé diely nevykazujú poškodenia. V takomto prípade elektrickú zväračku nepoužívajte. Obráťte sa na výrobcu na uvedenej adrese servisu.
- Odstráňte všetky ochranné fólie a iné prepravné obaly.
- Skontrolujte, či je zásielka úplná.

● Montáž

● Montáž zväračského štítu

- Namontujte rukoväť [8] na zväračský štít [7], ako je zobrazené na obr. B.
- Namontujte ochranné sklo [10] na zväračský štít [7], ako je zobrazené na obr. B.
- Ochranné sklo [10] sa musí vsunúť zhora.

Upozornenie: Ak sa ochranné sklo [10] nedá celkom zasunúť, zľahka na ochranné sklo [10] zatlačte zvonka.

● Uvedenie do prevádzky

● Príprava na zváranie

Upozornenie: Pri nastavovaní prúdu skontrolujte, či sa ručné koleso [3] otáča a či vodiaca skrutka nie je zablokovávaná.

Upozornenie: V prípade, že klesá upínacia sila držiaka elektród [5] a uzemňovacej svorky [4], ihneď ich vymeňte.

- Pripojte elektrické káble.
- Hlavný vypínač [2] prepnite do polohy „ON“ (ZAP). Prúdový indikátor sa rozsvieti, spustí sa pracovný proces.
- Pre ukončenie pracovného procesu prepnite hlavný vypínač [2] do polohy „OFF“ (VYP).

Upozornenie: Svetiaca žltá kontrolka [6] indikuje prehriatie.

Elektrický obvod sa automaticky preruší. Pracovný proces sa ukončí.

Uzemňovaciu svorku [4] upevnite priamo k obrobku alebo k podložke, na ktorej je obrobok umiestnený.

Upozornenie: Zabezpečte, aby bol vytvorený priamy kontakt s obrobkom. Vyhybajte sa preto lakovaným povrchom a/alebo izolačným látkam.

Upozornenie: Zväračský štít [7] sa musí používať vždy počas zvárania. Chráni oči pred svetelným žiarením zo svetelného oblúka a súčasne poskytuje jasný výhľad na obrobok.

Upozornenie: Zväratelná hrúbka materiálu predstavuje 1,5 – 3,0 mm.

• Zváranie

Po pripojení všetkých elektrických prípojok napájania elektrickou energiou, ako aj obvodu zváracieho prúdu postupujte nasledovne:

- Neopláštený koniec elektródy zasuniete do držiaka elektród **5** a uzemňovaciu svorku **4** pripojíte k obrobku. Dávajte pozor, aby mala svorka dobrý elektrický kontakt.
- Zariadenie disponuje rastrom pre nastavenie správnej hrúbky elektródy. Zapnite zariadenie prepnutím hlavného vypínača **2** do polohy „ON“ (ZAP).
Následne pomocou ručného kolesa **3** zvolíte hrúbku elektródy: Pri elektródach 1,6 alebo 2,0 mm ručné koleso **3** nastavíte do polohy 1.6 / 2.0.
Pri elektródach 2,5 mm ručné koleso **3** nastavíte do polohy 2.5.
- Zvárací štít **7** si držte pred tvárou a hrotom elektródy prejdite po obrobku, ako by ste chceli zapáliť zápalku. Toto je najlepšia metóda na zapálenie svetelného oblúka.
- Na skúšobnom kuse otestujte, či ste zvolili správnu hrúbku elektródy a veľkosť prúdu.

POZOR!

Obrobok nebudujte pomocou elektródy. Obrobok by sa mohol poškodiť a zapálenie svetelného oblúka by mohlo byť náročnejšie. Po zapálení svetelného oblúka sa pokúste udržiavať takú vzdialenosť od obrobku, ktorá zodpovedá priemeru použitej elektródy. Počas zvárania by mala byť táto vzdialenosť podľa možnosti konštantná. Sklon elektródy v smere práce by mal byť 20 – 30 stupňov.

POZOR!

Na odstraňovanie spotrebovaných elektród a manipuláciu s horúcimi obrobkami používajte vždy kliešte. Majte na pamäti, že držiak elektród sa po zváraní musí vždy odložiť na izolačnú podložku.

Troska sa môže zo zvaru odstrániť až po vychladnutí. Ak chcete pokračovať v prerušenom zváraní zvaru, najskôr musíte odstrániť trosku na mieste prerušenia.

POZOR!

Zváracie práce vytvárajú teplo. Zváračka sa preto po použití musí minimálne polhodinu prevádzkovať na voľnobehu. Alternatívne je možné nechať zariadenie na hodinu vychladnúť. Zariadenie sa smie zabaliť a uskladniť až po návrate teploty zariadenia do normálu.

- Vypnite zariadenie prepnutím hlavného vypínača **2** do polohy „OFF“ (VYP).

• Ochrana proti preťaženiu

Zváračka je chránená proti termickému preťaženiu automatickým ochranným zariadením. Pri aktivácii ochranného zariadenia nechajte prístroj vychladnúť (cca 15 min). Po zhasnutí kontrolky **6** je zariadenie opäť pripravené na prevádzku.

PESG 120 B4 (so sieťovou zástrčkou AC 230 V 50 Hz);

Poistky pripojovacích vedení k sieťovým zásuvkám musia zodpovedať predpisom (VDE 0100). Zásuvky s ochranným kontaktom sa smú istiť s max. 16 A (typy a technické údaje: NDM1-63, AC 230 / 400 V C16. IEC 60898. Pomalá aktivácia. Výrobca: Nader) (poistky alebo istič vedenia).

Vyššie hodnoty istenia môžu mať za následok požiar vedenia, resp. poškodenie budovy požiarom.

Pozor: Zariadenie sa musí pripojiť k sieťovému zdroju s vyššie uvedenou poistkou. Pri zoskratovaní držiaka elektród a uzemňovacej svorky môže poistka zareagovať o 16 – 20 sekúnd. Klasifikácia podľa smernice EMK: Trieda B podľa IEC 60974-10.

● Údržba

- Pravidelne zo zariadenia odstraňujte prach a nečistoty.
- Zariadenie a príslušenstvo čistite jemnou kefkou alebo suchou utierkou.

● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii

 **Recyklácia surovín namiesto likvidácie odpadu!**

 Zariadenie, príslušenstvo a obal sa musí odovzdať do zberne na ekologickú recykláciu. Elektrickú zväračku nehádzte do domáceho odpadu, ohňa ani vody. Nefunkčné zariadenia by sa mali podľa možnosti recyklovať. Poradte sa s vaším miestnym predajcom.

● ES vyhlásenie o zhode

My,
C. M. C. GmbH
Zodpovedný za dokumenty:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMECKO

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť,
že výrobok

Elektrická zväračka

Číslo výrobku: 2251
Rok výroby: 18/2020
IAN: 332010_1907
Model: **PESG 120 B4**

spĺňa základné požiadavky na ochranu,
ktoré sú stanovené v európskych smerniciach

EÚ smernica o nízkom napätí
2014/35/EÚ

EÚ smernica o elektromagnetickej kompatibilite

2014/30/EÚ

Smernica RoHS

2011/65/EÚ + 2015/863/EÚ

a ich úpravami.

Výhradnú zodpovednosť za prípravu vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa smernicu 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 8. júna 2011 na obmedzenie použitia určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na účely posúdenia zhody boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN 60974-10:2014/A1:2015
EN 60974-1:2016

EN 60974-6:2016
IEC 61000-3-11:2000
IEC 61000-3-12:2011

St. Ingbert, 15.10.2019

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66786 Sulzbach
Telefon: +49 6894 9989720
Telefax: +49 6894 9989729

z pover. Dr. Christian Weyler
- Oddelenie kvality -

● Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti Creative Marketing & Consulting GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým spôsobom obmedzené.

● Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zváženia. Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia je, že v rámci 3-ročnej lehoty

predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne popíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol. Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

● Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú spoľatné.

● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou dôkladne odskúšané.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za spotrebné diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr. spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých

preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

• Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN) ako doklad o kúpe. Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku, gravúre, titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane. V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie.

Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.



Upozornenie:

Na internetovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a mnohé iné príručky, produktové videá a softvér.

Prostredníctvom tohto QR kódu môžete prejsť priamo na internetovú

stránku servisu spoločnosti Lidl (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla výrobku (IAN) 332010_1907 si môžete zobrazíť návod na obsluhu.



• Servis

Tu sú naše kontaktné údaje:

SK

Názov: C. M. C. GmbH
 Internetová adresa: www.cmc-creative.de
 E-mail: service.sk@cmc-creative.de
 Telefón: 0850 232001
 Sídlo: Nemecko

IAN 332010_1907

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresa servisu.

Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
 DE-66386 St. Ingbert
 NEMECKO



Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	80
Einleitung	Seite	81
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	81
Lieferumfang	Seite	81
Teilebeschreibung	Seite	82
Technische Daten	Seite	82
Sicherheitshinweise	Seite	82
Gefahrenquellen beim Lichtbogenschweißen	Seite	85
Schweißschirmspezifische Sicherheitshinweise	Seite	88
Umgebung mit erhöhter elektrischer Gefährdung	Seite	88
Schweißen in engen Räumen	Seite	89
Summierung der Leerlaufspannungen	Seite	89
Schutzkleidung	Seite	90
Schutz gegen Strahlen und Verbrennungen	Seite	90
EMV-Geräteklassifizierung	Seite	90
Vor der Inbetriebnahme	Seite	91
Montage	Seite	92
Schweißschirm montieren	Seite	92
Inbetriebnahme	Seite	92
Schweißen vorbereiten	Seite	92
Schweißen	Seite	92
Überlastungsschutz	Seite	93
Wartung	Seite	93
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite	94
EU-Konformitätserklärung	Seite	94
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite	95
Garantiebedingungen	Seite	95
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche	Seite	95
Garantieumfang	Seite	95
Abwicklung im Garantiefall	Seite	96
Service	Seite	96

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Vorsicht! Betriebsanleitung lesen!		Anschluss Masseklemme
	Netzeingang; Anzahl der Phasen sowie		Achtung, mögliche Gefahren!
	Wechselstromsymbol und Bemessungswert der Frequenz		Schwere bis tödliche Verletzungen möglich.
	Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!		Vorsicht! Stromschlaggefahr!
	Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien und nie bei Regen!		Wichtiger Hinweis!
	Elektrischer Schlag von der Schweißelektrode kann tödlich sein		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Einatmen von Schweißrauch kann Ihre Gesundheit gefährden.		Lichtbogenhand- schweißen mit umhüllten Stabelektroden
	Schweißfunken können eine Explosion oder einen Brand verursachen.	IP21S	Schutzart
	Lichtbogenstrahlen können die Augen schädigen und die Haut verletzen.		Größter Schweißzeit- Bemessungswert im fortlaufenden Modus $\Sigma^t_{ON(max)}$
	Elektromagnetische Felder können die Funktion von Herzschritt- machern stören.		Größter Schweißzeit- Bemessungswert im intermittierenden Modus Σ^t_{ON}

	Anschluss Elektrodenhalter		Hergestellt aus Recyclingmaterial
U_0	Bemessungswert der Leerlaufspannung	$I_{2 \max}$	größter Bemessungswert des Schweißstroms
U_1	Bemessungswert der Netzspannung	$I_{1 \max}$	Größter Bemessungswert des Netzstroms
U_2	Genormte Arbeitsspannung	$I_{1 \text{ eff}}$	Effektivwert des größten Netzstroms
	Einphasentransformator		

Elektro-Schweißgerät PESG 120 B4

• Einleitung



Herzlichen Glückwunsch!
Sie haben sich für ein
hochwertiges Gerät aus

unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Die Inbetriebnahme dieses Werkzeuges darf nur durch unterwiesene Personen erfolgen.

**NICHT IN DIE HÄNDE VON
KINDERN KOMMEN LASSEN!**

• Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Elektro-Schweißgerät eignet sich zum Lichtbogenhandschweißen von Stahl, Edelstahl, Stahlblech, verzinktem Metall und Gusswerkstoffen unter Verwendung der entsprechenden Mantelelektroden. Eine unsachgemäße Handhabung des Produkts kann gefährlich für Personen, Tiere und Sachwerte sein.

Der Schweißschirm darf nur mit Schweißerschutzgläsern sowie Vorsatzgläsern, die entsprechend gekennzeichnet sind, benutzt und grundsätzlich nur zum Schweißen verwendet werden.

Der Schweißschirm ist nicht für das Laserschweißen geeignet! Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät wurde für den Hausgebrauch konzipiert und darf nicht kommerziell oder industriell genutzt werden. Bei gewerblichem Gebrauch erlischt die Garantie.

• Lieferumfang

1	Elektro-Schweißgerät
1	Schweißschirm
2	Schweißleitungen

1	Kombidrahtbürste mit Schlackehammer
1	Montage- und Bedienungsanleitung
5	Schweißelektroden (2 x 1,6 mm; 2 x 2,0 mm; 1 x 2,5 mm)

HINWEIS!

- Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand der Geräte. Benutzen Sie die Geräte nicht, wenn diese defekt sind.

Halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

● Teilebeschreibung

Elektro-Schweißgerät

- 1 Handgriff
- 2 EIN- / AUS-Schalter (ON / OFF)
- 3 Handrad
- 4 Masseklemme
- 5 Elektrodenhalter
- 6 Kontrolllampe für Überhitzung

Schweißschirm

- 7 Schweißschirm
- 8 Griff
- 9 Kombidrahtbürste mit Schlackehammer
- 10 Schutzglas

● Technische Daten

Netzanschluss:	230 V~ 50 Hz
Max. Schweißstrom und die entsprechende genormte Arbeitsspannung:	75 A / 21 V-100A / 22 V
Bemessungswert der Netzspannung:	U_1 : 230 V
Größter Bemessungswert des Netzstroms:	$I_{1\max}$: 22,5 A
Maximaler effektiver Eingangsstrom:	$I_{1\text{eff}}$: 7A
Bemessungswert der Leerlaufspannung:	U_0 : 48 V
Schutzart:	IP21S
Schweißbare Materialstärke:	1,5 - 3,0 mm
Gewicht:	12 kg

● Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie die beschriebenen Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dessen richtigem Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Auf dem Typenschild stehen alle technischen Daten von diesem Schweißgerät, bitte informieren Sie sich über die technischen Gegebenheiten dieses Gerätes.

HINWEIS!

► Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“, oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Elektro-Schweißgerät PESG 120 B4.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
 - Lassen Sie Reparaturen oder / und Wartungsarbeiten nur von qualifizierten Elektro-Fachkräften durchführen.
 - Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Schweißleitungen (PESG 120 B4 H01N2-D1 x 10 mm²).
 - Das Gerät sollte während des Betriebes nicht direkt an der Wand stehen, nicht abgedeckt oder zwischen andere Geräte eingeklemmt werden, damit immer genügend Luft durch die Lüftungsschlitze aufgenommen werden kann.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig an die Netzspannung angeschlossen ist. Vermeiden Sie jede Zugbeanspruchung der Netzleitung. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät an einem anderen Ort aufstellen.
- Wenn das Gerät nicht im Betrieb ist, schalten Sie es immer mittels EIN- / AUS-Schalter aus. Legen Sie den Elektrodenhalter auf einer isolierten Unterlage ab und nehmen Sie erst nach 15 Minuten Abkühlung die Elektroden aus dem Halter.
 - Achten Sie auf den Zustand der Schweißkabel, des Elektrodenhalters sowie der Masseklemmen. Abnutzungen an der Isolierung und an den stromführenden Teilen können Gefahren hervorrufen und die Qualität der Schweißarbeit mindern.
 - Lichtbogenschweißen erzeugt

Funken, geschmolzene Metallteile und Rauch.

Beachten Sie daher: Alle brennbaren Substanzen und / oder Materialien vom Arbeitsplatz und dessen unmittelbarer Umgebung entfernen.

- Sorgen Sie für eine Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Schweißen Sie nicht auf Behältern, Gefäßen oder Rohren, die brennbare Flüssigkeiten oder Gase enthalten oder enthalten haben.

⚠️ WARNUNG! Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit dem Schweißstromkreis. Die Leerlaufspannung zwischen Elektrodenzange und Masseklemme kann gefährlich sein, es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter oder in nasser Umgebung oder im Regen. Hier gilt die Schutzbestimmung IP21S.
- Schützen Sie die Augen mit dafür bestimmten Schutzgläsern (DIN Grad 9-10), die Sie auf dem mitgelieferten Schweißschirm befestigen. Verwenden Sie Handschuhe und trockene

Schutzkleidung, die frei von Öl und Fett ist, um die Haut vor der ultravioletten Strahlung des Lichtbogens zu schützen.

⚠️ WARNUNG! Verwenden Sie die Schweißstromquelle nicht zum Auftauen von Rohren.

Beachten Sie:

- Die Strahlung des Lichtbogens kann die Augen schädigen und Verbrennungen auf der Haut hervorrufen.
- Das Lichtbogenschweißen erzeugt Funken und Tropfen von geschmolzenem Metall, das geschweißte Werkstück beginnt zu glühen und bleibt relativ lange sehr heiß. Berühren Sie das Werkstück deshalb nicht mit bloßen Händen.
- Beim Lichtbogenschweißen werden gesundheitsschädliche Dämpfe freigesetzt. Achten Sie darauf, diese möglichst nicht einzuatmen.
- Schützen Sie sich gegen die gefährlichen Effekte des Lichtbogens und halten Sie nicht an der Arbeit beteiligte Personen mindestens 2 m vom Lichtbogen entfernt.

⚠ **ACHTUNG!**

- Während des Betriebes des Schweißgerätes kann es, abhängig von den Netzbedingungen am Anschlusspunkt, zu Störungen in der Spannungsversorgung für andere Verbraucher kommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihr Energieversorgungsunternehmen.
- Während des Betriebes des Schweißgerätes kann es zur Funktionsstörungen anderer Geräte kommen, z. B. Hörgeräte, Herzschrittmacher usw.

● **Gefahrenquellen beim Lichtbogenschweißen**

Beim Lichtbogenschweißen ergibt sich eine Reihe von Gefahrenquellen. Es ist daher für den Schweißer besonders wichtig, nachfolgende Regeln zu beachten, um sich und andere nicht zu gefährden und Schäden für Mensch und Gerät zu vermeiden.

- Lassen Sie Arbeiten auf der Netzspannungsseite, z. B. an Kabeln, Steckern, Steckdosen usw., nur von einer Elektrofach-

kraft nach nationalen und örtlichen Vorschriften ausführen.

- Trennen Sie bei Unfällen das Schweißgerät sofort von der Netzspannung.
- Wenn elektrische Berührungsspannungen auftreten, schalten Sie das Gerät sofort aus und lassen es von einer Elektrofachkraft überprüfen.
- Auf der Schweißstromseite immer auf gute elektrische Kontakte achten.
- Beim Schweißen immer an beiden Händen isolierende Handschuhe tragen. Diese schützen vor elektrischen Schlägen (Leerlaufspannung des Schweißstromkreises), vor schädlichen Strahlungen (Wärme und UV-Strahlung) sowie vor glühendem Metall und Schlagspritzern.
- Festes, isolierendes Schuhwerk tragen. Die Schuhe sollen auch bei Nässe isolieren. Halbschuhe sind nicht geeignet, da herabfallende, glühende Metalltropfen Verbrennungen verursachen können.
- Geeignete Schutzkleidung tragen, keine synthetischen Kleidungsstücke.
- Nicht mit ungeschützten Augen

in den Lichtbogen sehen, nur Schweißer-Schweißschirm mit vorschriftsmäßigem Schutzglas nach DIN verwenden. Der Lichtbogen gibt außer Licht- und Wärmestrahlen, die eine Blendung bzw. Verbrennung verursachen, auch UV-Strahlen ab. Diese unsichtbare ultraviolette Strahlung verursacht bei ungenügendem Schutz eine erst einige Stunden später bemerkbare, sehr schmerzhaftes Bindehautentzündung. Außerdem ruft UV-Strahlung auf ungeschützte Körperstellen Verbrennung wie bei einem Sonnenbrand hervor.

- Auch in der Nähe des Lichtbogens befindliche Personen oder Helfer müssen auf die Gefahren hingewiesen und mit den nötigen Schutzmitteln ausgerüstet werden. Wenn erforderlich, Schutzwände aufstellen.
- Beim Schweißen, besonders in kleinen Räumen, ist für ausreichende Frischluftzufuhr zu sorgen, da Rauch und schädliche Gase entstehen.
- An Behältern, in denen Gase, Treibstoffe, Mineralöle oder dgl. gelagert werden, dürfen – auch wenn sie schon vor langer Zeit entleert wurden –

keine Schweißarbeiten vorgenommen werden, da durch Rückstände Explosionsgefahr besteht.

- In feuer- und explosionsgefährdeten Räumen gelten besondere Vorschriften.
- Schweißverbindungen, die großen Beanspruchungen ausgesetzt sind und bestimmte Sicherheitsforderungen erfüllen müssen, dürfen nur von besonders ausgebildeten und geprüften Schweißern ausgeführt werden. Beispiele sind Druckkessel, Laufschienen, Anhängerkupplungen usw.

⚠ ACHTUNG! Schließen Sie die Masseklemme stets so nahe wie möglich an die Schweißstelle an, so dass der Schweißstrom den kürzestmöglichen Weg von der Elektrode zur Masseklemme nehmen kann. Verbinden Sie die Masseklemme niemals mit dem Gehäuse des Schweißgerätes! Schließen Sie die Masseklemme niemals an geerdeten Teilen an, die weit vom Werkstück entfernt liegen, z. B. einem Wasserrohr in einer anderen Ecke des Raumes. Andernfalls könnte es dazu kommen, dass das Schutzleitersystem des Raumes, in dem Sie schweißen,

beschädigt wird.

- Verwenden Sie das Schweißgerät nicht im Regen.
- Verwenden Sie das Schweißgerät nicht in feuchter Umgebung.
- Stellen Sie das Schweißgerät nur auf einen ebenen Platz.
- Der Ausgang ist bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C bemessen und die Schweißzeit kann bei höheren Temperaturen verringert sein.

Gefährdung durch elektrischen Schlag:



Elektrischer Schlag von einer Schweißelektrode kann tödlich sein. Nicht bei Regen oder Schnee schweißen. Trockene Isolierhandschuhe tragen. Die Elektrode nicht mit bloßen Händen anfassen. Keine nassen oder beschädigten Handschuhe tragen. Schützen Sie sich vor einem elektrischen Schlag durch Isolierungen gegen das Werkstück. Das Gehäuse der Einrichtung nicht öffnen.

Gefährdung durch Schweißrauch:

Das Einatmen von Schweißrauch kann die Gesundheit gefährden. Den Kopf nicht in den Rauch halten. Einrichtungen in offenen Bereichen verwenden. Entlüftung

zum Entfernen des Rauches verwenden.

Gefährdung durch Schweißfunken:

Schweißfunken können eine Explosion oder einen Brand verursachen. Brennbare Stoffe vom Schweißen fernhalten.

Nicht neben brennbaren Stoffen schweißen. Schweißfunken können Brände verursachen.

Einen Feuerlöscher in der Nähe bereithalten und einen Beobachter, der ihn sofort benutzen kann.

Nicht auf Trommeln oder irgendwelchen geschlossenen Behältern schweißen.

Gefährdung durch Lichtbogenstrahlen:

Lichtbogenstrahlen können die Augen schädigen und die Haut verletzen. Hut und Sicherheitsbrille tragen. Gehörschutz und hoch geschlossenen Hemdkragen tragen. Schweißschutzhelm tragen und auf die passende Filtereinstellung achten. Vollständigen Körperschutz tragen.

Gefährdung durch elektromagnetische Felder

Schweißstrom erzeugt elektromagnetische Felder.

Nicht zusammen mit medizinischen Implantaten verwenden. Niemals die Schweißleitungen um den Körper wickeln. Schweißleitungen zusammenführen.

● **Schweißschirm-spezifische Sicherheitshinweise**

- Überzeugen Sie sich mit Hilfe einer hellen Lichtquelle (z. B. Feuerzeug) immer vor Beginn der Schweißarbeiten von der ordnungsgemäßen Funktion des Schweißschirmes.
- Durch Schweißspritzer kann die Schutzscheibe beschädigt werden. Tauschen Sie beschädigte oder zerkratzte Schutzscheiben sofort aus.
- Ersetzen Sie beschädigte oder stark verschmutzte bzw. verspritzte Komponenten unverzüglich.
- Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.

- Machen Sie sich mit den Sicherheitsvorschriften für das Schweißen vertraut. Beachten Sie hierzu auch die Sicherheitshinweise ihres Schweißgerätes.
- Setzen Sie den Schweißschirm immer beim Schweißen auf. Bei Nichtverwendung können Sie sich schwere Netzhautverletzungen zuziehen.
- Tragen Sie während des Schweißens immer Schutzkleidung.
- Verwenden Sie den Schweißschirm nie ohne Schutzscheibe, da sonst die optische Einheit beschädigt werden kann.
- Tauschen Sie für gute Durchsicht und ermüdungsfreies Arbeiten die Schutzscheibe rechtzeitig.

● **Umgebung mit erhöhter elektrischer Gefährdung**

Umgebungen mit erhöhter elektrischer Gefährdung sind zum Beispiel anzutreffen:

- An Arbeitsplätzen, an denen der Bewegungsraum eingeschränkt ist, so dass der Bediener in Zwangshaltung (z.B.: kniend, sitzend, liegend)

arbeitet und elektrisch leitfähige Teile berührt;

- An Arbeitsplätzen, die ganz oder teilweise elektrisch leitfähig begrenzt sind und an denen eine starke Gefährdung durch vermeidbares oder zufälliges Berühren durch den Bediener besteht;
- An nassen, feuchten oder heißen Arbeitsplätzen, an denen Luftfeuchte oder Schweiß den Widerstand der menschlichen Haut und die Isoliereigenschaften oder Schutzausrüstung erheblich herabsetzt.

Auch eine Metallleiter oder ein Gerüst können eine Umgebung mit erhöhter elektrischer Gefährdung schaffen.

Bei der Verwendung von Schweißgeräten unter elektrisch gefährlichen Bedingungen, darf die Ausgangsspannung des Schweißgerätes im Leerlauf nicht höher als 35V (Effektivwert) sein. Dieses Schweißgerät darf aufgrund der Ausgangsspannung in diesen Fällen nicht verwendet werden.

• Schweißen in engen Räumen

Beim Schweißen in engen Räumen kann es zu einer Gefährdung durch toxische Gase (Erstickungsgefahr) kommen. In engen Räumen darf das Gerät nur dann bedient werden, wenn sich unterwiesene Personen in unmittelbarer Nähe aufhalten, die notfalls eingreifen können. Hier ist vor Beginn der Benutzung des Schweißgerätes eine Bewertung durch einen Experten vorzunehmen, um zu bestimmen, welche Schritte notwendig sind, um die Sicherheit der Arbeit sicherzustellen und welche Vorsichtsmaßnahmen während des eigentlichen Schweißvorgangs getroffen werden sollten.

• Summierung der Leerlaufspannungen

Wenn mehr als eine Schweißstromquelle gleichzeitig in Betrieb ist, können sich deren Leerlaufspannungen summieren und zu einer erhöhten elektrischen Gefährdung führen. Die Schweißstromquellen mit ihren separaten Steuerungen und Anschlüssen müssen deutlich gekennzeichnet

werden, um erkennen zu lassen, was zu welchem Stromkreis gehört.

• Schutzkleidung

- Während der Arbeit muss der Schweißer an seinem ganzen Körper durch entsprechende Kleidung und Gesichtsschutz gegen Strahlung und Verbrennungen geschützt sein. Folgende Schritte sollen beachtet werden:
 - Vor der Schweißarbeit die Schutzkleidung anziehen.
 - Handschuhe anziehen.
 - Fenster öffnen oder Ventilator nutzen, um die Luftzufuhr zu garantieren.
 - Schutzbrille und Mundschutz tragen.
- An beiden Händen sind Stulpenhandschuhe aus einem geeigneten Stoff (Leder) zu tragen. Sie müssen sich in einem einwandfreien Zustand befinden.
- Zum Schutz der Kleidung gegen Funkenflug und Verbrennungen sind geeignete Schürzen zu tragen. Wenn die Art der Arbeiten, z. B. des Überkopf-

schweißen, es erfordert, ist ein Schutzanzug und, wenn nötig, auch ein Kopfschutz zu tragen.

• Schutz gegen Strahlen und Verbrennungen

- An der Arbeitsstelle durch einen Aushang „Vorsicht! Nicht in die Flammen sehen!“ auf die Gefährdung der Augen hinweisen. Die Arbeitsplätze sind möglichst so abzuschirmen, dass die in der Nähe befindlichen Personen geschützt sind. Unbefugte sind von den Schweißarbeiten fernzuhalten.
- In unmittelbarer Nähe ortsfester Arbeitsstellen sollen die Wände weder hellfarbig noch glänzend sein. Fenster sind mindestens bis Kopfhöhe gegen Durchlassen oder Zurückwerfen von Strahlung zu sichern, z. B. durch geeigneten Anstrich.

• EMV- Geräteklassifizierung

Gemäß der Norm
IEC 60974-10 handelt es sich

hier um ein Schweißgerät mit der elektro-magnetischen Verträglichkeit der **Klasse B**. Somit erfüllt es die entsprechenden Anforderungen im gewerblichen und im Wohnbereich. Es darf in Wohngebieten an das öffentliche Niederspannungs-Versorgungsnetz angeschlossen werden.

Auch wenn das Schweißgerät die Emmisionsgrenzwerte gemäß Norm einhält, können Lichtbogenschweißgeräte dennoch zu elektromagnetischen Störungen in empfindlichen Anlagen und Geräten führen.

Für Störungen, die beim Schweißen durch den Lichtbogen entstehen, ist der Anwender verantwortlich und der Anwender muss geeignete Schutzmaßnahmen treffen. Hierbei muss der Anwender besonders berücksichtigen:

- Netz-, Steuer-, Signal und Telekommunikationsleitungen
- Computer und andere mikroprozessorgesteuerte Geräte
- Fernseh-, Radio- und andere Wiedergabegeräte
- elektronische und elektrische Sicherheitseinrichtungen
- Personen mit Herzschrittmachern oder Hörgeräten
- Mess- und Kalibriereinrichtungen

- Störfestigkeit sonstiger Einrichtungen in der Nähe
- die Tageszeit, zu der die Schweißarbeiten durchgeführt werden.

Um mögliche Störstrahlungen zu verringern, wird empfohlen:

- den Netzanschluss mit einem Netzfilter auszurüsten
- das Schweißgerät regelmäßig zu warten und in einem guten Pflegezustand zu halten
- Schweißleitungen sollten vollständig abgewickelt werden und möglichst parallel auf dem Boden verlaufen
- durch Störstrahlung gefährdete Geräte und Anlagen sollten möglichst aus dem Schweißbereich entfernt werden oder abgeschirmt werden.

● Vor der Inbetriebnahme

- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob das Elektro-Schweißgerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Elektro-Schweißgerät nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die angegebene Serviceadresse.
- Entfernen Sie alle Schutzfolien und sonstige Transportverpackungen.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

● Montage

● Schweißschirm montieren

- Montieren Sie den Griff **8** am Schweißschirm **7**, wie in Abb. B dargestellt.
- Montieren Sie das Schutzglas **10** am Schweißschirm **7**, wie in Abb. B dargestellt.
- Das Schutzglas **10** muss oben eingeschoben werden.

Hinweis: Sollte sich das Schutzglas **10** nicht vollständig einschieben lassen, drücken Sie von außen leicht auf das Schutzglas **10**.

● Inbetriebnahme

● Schweißen vorbereiten

Hinweis: Wenn Sie den Strom einstellen, überprüfen Sie, ob sich das Handrad **3** bewegt und die Leitspindel nicht verklemmt ist.

Hinweis: Lässt die Spannkraft des Elektrodenhalters **5** und der Masseklemme **4** nach, tauschen Sie diese sofort aus.

- Schließen Sie die Stromkabel an.
- Stellen Sie den EIN- / AUS-Schalter **2** auf Position „ON“. Die Stromanzeige leuchtet, der Arbeitsvorgang beginnt.
- Um den Arbeitsvorgang zu beenden, stellen Sie den EIN- / AUS-Schalter **2** auf Position „OFF“.

Hinweis: Wenn die gelbe Kontrolllampe **6** leuchtet, deutet dies auf eine Überhitzung hin. Der Stromkreis wird automatisch unterbrochen. Der Arbeitsvorgang wird beendet.

Befestigen Sie die Masseklemme **4** direkt am Werkstück oder an der Unterlage, auf der das Werkstück abgestellt ist.

Hinweis: Sorgen Sie dafür, dass ein Direktkontakt mit dem Werkstück besteht. Meiden Sie daher lackierte Oberflächen und / oder Isolierstoffe.

Hinweis: Der Schweißschirm **7** ist während des Schweißens immer zu verwenden.

Er schützt die Augen vor der vom Lichtbogen ausgehenden Lichtstrahlung und erlaubt dennoch deutliche Sicht auf das Werkstück.

Hinweis: Die verschweißbare Materialstärke beträgt 1,5 - 3,0 mm.

● Schweißen

Nachdem Sie alle elektrischen Anschlüsse für die Stromversorgung sowie für den Schweißstromkreis vorgenommen haben, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Führen Sie das nicht ummantelte Ende der Elektrode in den Elektrodenhalter **5** ein und verbinden Sie die Masseklemme **4** mit dem Werkstück. Achten Sie darauf, dass ein guter elektrischer Kontakt besteht.
- Das Gerät verfügt über eine Rasterung zur Einstellung der Elektrodenstärke. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den EIN- / AUS-Schalter **2** auf Position „ON“ stellen.
Wählen Sie anschließend mit Hilfe des Handrads **3** die Elektrodenstärke: Für 1,6 oder 2,0 mm Elektroden stellen Sie das Handrad **3** auf die Position 1.6 / 2.0.
Für 2,5 mm Elektroden stellen Sie das Handrad **3** auf die Position 2.5.

- Halten Sie den Schweißschirm  vor das Gesicht und führen Sie die Elektrodenspitze so über das Werkstück, als ob Sie ein Streichholz anzünden wollen. Dies ist die beste Methode, um den Lichtbogen zu zünden.
- Testen Sie auf einem Probestück, ob Sie die richtige Elektrode und Stromstärke gewählt haben.

ACHTUNG!

Tupfen Sie nicht mit der Elektrode das Werkstück. Es könnte beschädigt und die Zündung des Lichtbogens erschwert werden. Sobald sich der Lichtbogen entzündet hat, versuchen Sie eine Distanz zum Werkstück einzuhalten, die dem verwendeten Elektrodendurchmesser entspricht. Der Abstand sollte möglichst konstant bleiben, während Sie schweißen. Die Elektrodenneigung in Arbeitsrichtung sollte 20–30 Grad betragen.

ACHTUNG!

Benutzen Sie immer eine Zange, um verbrauchte Elektroden zu entfernen oder heiße Werkstücke zu bewegen. Beachten Sie bitte, dass der Elektrodenthalter nach dem Schweißen immer auf eine isolierenden Unterlage abgelegt werden muss. Die Schlacke darf erst nach dem Abkühlen von der Naht entfernt werden. Wird eine Schweißung an einer unterbrochenen Schweißnaht fortgesetzt, ist zuerst die Schlacke an der Ansatzstelle zu entfernen.

ACHTUNG!

Die Schweißarbeit erzeugt Hitze. Deshalb muss das Schweißgerät nach der Benutzung mindestens eine halbe Stunde lang im Leerlauf betrieben werden. Alternativ lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen. Das Gerät

darf erst verpackt und gelagert werden, wenn sich die Gerätetemperatur normalisiert hat.

- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den EIN- / AUS-Schalter  auf Position „OFF“ stellen.

• Überlastungsschutz

Das Schweißgerät ist gegen thermische Überlastung durch eine automatische Schutzeinrichtung geschützt. Bei Aktivierung der Schutzeinrichtung lassen Sie das Gerät abkühlen (ca. 15 min). Sobald die Kontrolllampe  erlischt, ist das Gerät wieder betriebsbereit. PESG 120 B4 (mit AC 230 V 50 Hz Netzstecker):

Die Absicherungen der Zuleitungen zu den Netzsteckdosen muss den Vorschriften entsprechen (VDE 0100). Schutzkontaktsteckdosen dürfen mit max. 16 A (Typen und technische Daten: NDM1-63, AC 230 / 400 V C16. IEC 60898. Träge auslösen. Hersteller: Nader) abgesichert werden (Sicherungen oder Leitungsschutzschalter). Höhere Absicherungen können Leitungsbrand bzw. Gebäudebrandschäden zur Folge haben.

Achtung: Das Gerät muss an eine Netzquelle mit o. g. Sicherung angeschlossen werden. Wenn Elektrodenthalter und Masseklemme kurzgeschlossen sind, kann die Sicherung in 16-20 Sekunden auslösen. Einstufung nach EMV Richtlinie: Klasse B gemäß IEC 60974-10

• Wartung

- Entfernen Sie Staub und Verschmutzungen regelmäßig von

dem Gerät.

- Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör mit einer feinen Bürste oder einem trockenen Tuch.

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!



Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie das Elektro-Schweißgerät nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Wenn möglich, sollten nicht mehr funktionstüchtige Geräte recycelt werden. Fragen Sie Ihren lokalen Händler um Hilfe.

● EU-Konformitätserklärung

Wir, die

C. M. C. GmbH

Dokumentenverantwortlicher:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

DEUTSCHLAND

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Elektro-Schweißgerät

Artikelnummer: 2251

Herstellungsjahr: 18 / 2020

IAN: 332010_1907

Modell: **PESG 120 B4**

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

EU-Niederspannungsrichtlinie

2014 / 35 / EU

EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit

2014 / 30 / EU

RoHS Richtlinie

2011 / 65 / EU + 2015 / 863 / EU

und deren Änderungen festgelegt sind.

Die alleinige Verantwortung für die Erstellung der Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 60974-10:2014/A1:2015

EN 60974-1:2016

EN 60974-6:2016

IEC 61000-3-11:2000

IEC 61000-3-12:2011

St. Ingbert, 15.10.2019

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

Telefon: +49 6894 9989720

Telefax: +49 6894 9989729

i. A. Dr. Christian Weyler

- Qualitätssicherung -

● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der Creative Marketing & Consulting GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf.

Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen

Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

• Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Hinweis:

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer

(IAN) 332010_1907 ihre Bedienungsanleitung öffnen.



• Service

So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name: C. M. C. GmbH
Internetadresse: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.de@cmc-creative.de
service.at@cmc-creative.de
service.ch@cmc-creative.de
Telefon: +49 (0) 6894 9989750
Normal Tarif aus dem dt.Festnetz
Fax: +49 (0) 6894 9989729
Sitz: Deutschland

IAN 332010_1907

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Információk státusza ·
Poslední aktualizace informací · Posledná aktualizácia informácií ·
Stand der Informationen: 10/2019
Ident.-No.: PESG120B4102019-4



IAN 332010_1907